

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di valutazione per la chiamata a professore di I fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10/I1 - Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-Americane, (settore scientifico-disciplinare L-LIN/05 - Letteratura Spagnola), presso il Dipartimento di LINGUE E LETTERATURE STRANIERE, Codice concorso 4082

DANILO MANERA - CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

| | |
|------------------------|-----------------------|
| COGNOME | MANERA |
| NOME | DANILO |
| DATA DI NASCITA | 29 APRILE 1957 |

Nato ad Alba (CN) il 29.04.1957

Codice fiscale MNRDNL57D29A124E

Università degli Studi di Milano

Professore Associato Confermato - Matricola 13595

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Sezione di Iberistica

Piazza S. Alessandro 1 - 20123 MILANO (MI)

e-mail: daniilo.manera@unimi.it

<https://sites.google.com/site/danilomanera/Home>

<https://unimi.academia.edu/DaniiloManera/>

PROFILO SINTETICO

FORMAZIONE

1993 Dottore di Ricerca in Iberistica, Alma Mater Università di Bologna

1988 Laurea in Lettere, Università degli Studi di Pisa

1980 Licenza in Lettere della Scuola Normale Superiore di Pisa

1980 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università degli Studi di Pisa

CARRIERA ACCADEMICA E ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

2014-oggi Idoneità a Professore di Prima Fascia, Abilitazione Scientifica Nazionale, tornata 2012, Settore concorsuale 10/I1 (Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane)

2005-oggi Professore associato, confermato nel 2008

1995-2005 Ricercatore, confermato nel 1998

1988-1994 Segretario parlamentare di amministrazione con mansioni di interprete-traduttore presso il Senato della Repubblica (compreso congedo straordinario per motivi di studio)

1985-1988 Insegnante di ruolo di Lingua e civiltà spagnola presso l'Istituto Tecnico Commerciale Statale "C. Piaggia" di Viareggio (LU)

1982 Abilitato all'insegnamento della Lingua e Civiltà Spagnola nelle Scuole Secondarie Superiori Statali

INSEGNAMENTI

Nel corso degli anni, a seconda delle esigenze del Dipartimento, ha tenuto corsi di Letteratura spagnola contemporanea, Letteratura spagnola (prima e terza annualità e corso riservato agli annualisti), Cultura spagnola, Teoria e tecnica della traduzione spagnola, Didattica della letteratura e cultura spagnola, Lingue e letterature basca, catalana e galega.

RICERCA

Il suo campo di ricerca fondamentale è la letteratura spagnola moderna e contemporanea. Si è occupato specificamente dell'opera di R. Sánchez Ferlosio, Á. Cunqueiro, R. Gómez de la Serna, J. Más, L. Cernuda, E. Pardo Bazán, L. Martín-Santos, J. Eduardo Zúñiga, J. Jiménez Lozano, E. Blanco-Amor, V. Ramírez, M. Nsue Angüe, M. Vázquez Montalbán, M. Rivas, E. Vila-Matas, E. Mendoza e altri, anche come traduttore. Lavora sul romanzo popolare della *Edad de plata*, il genere poliziesco, la scrittura di viaggio, la letteratura della e sulla Guerra Civile e l'esilio che ne è seguito (in particolare le figure di E. Capó Bonnafous e J. M. Castañón). Studia i rapporti letterari tra Italia e Spagna nel Novecento. Frequenta problematiche relative alla traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano. Dedicata speciale attenzione alla produzione letteraria della Galizia, dei Paesi Baschi, delle Canarie e della Guinea Equatoriale. In ambito ispanoamericano, si occupa di narrativa contemporanea dominicana, cubana, colombiana e cilena in veste di curatore di edizioni, critico e traduttore. Ha dato altresì un contributo alla conoscenza della letteratura e cultura italiana nei Paesi di lingua spagnola dirigendo la collana "Un Mare di Sogni-Un Mar de Sueños", presente in numerose Fiere del Libro internazionali. Nel 2001 ha ottenuto una Beca de Investigación para Hispanistas Extranjeros concessa dalla Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. Ha istituito nel 2006 presso la Biblioteca della sezione di Iberistica il Fondo Barreiro-Manera, con una ricca collezione di narrativa popolare spagnola del primo Novecento. Ha coordinato la partecipazione dell'Università degli Studi di Milano al Programma Accademico della XXII Fiera Internazionale del Libro di Guadalajara (2008) e gestisce dal 2006 una collaborazione scientifica e didattica con l'Università di Saragozza. Tra il 2008 e il 2011 ha condotto cicli di incontri e seminari su letteratura, traduzione ed editoria. Nel 2012 e 2013 ha co-organizzato due convegni internazionali con sezioni sulla letteratura equatoguineana in lingua spagnola. Nel 2014, 2015, 2017 e 2019 ha organizzato un festival poetico spagnolo a Milano presso l'ateneo, con gli Istituti Cervantes, Etxepare e Llull. Nel corso degli anni ha diretto come relatore 4 tesi dottorali e molte decine di tesi quadriennali prima e magistrali poi (47 registrate solo dall'a.a. 2005-2006 a oggi nei servizi digitali d'Ateneo), nonché numerosi elaborati finali per laurea triennale (46 registrati solo dall'a.a. 2005-2006 a oggi). Attualmente ne segue una decina. È membro dell' AISPI (Associazione degli Ispanisti Italiani) e fa parte del comitato scientifico della collana dipartimentale "Di/Segni", della quale ha assunto dal 2018 la condirezione con la prof. Monica Barsi, cfr. <http://www.lingue.unimi.it/ecm/home/riviste-e-collane/collana-disegni>.

Dal 2014 dirige la rivista scientifica digitale di iberistica dell'Università di Milano *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*: cfr. <http://riviste.unimi.it/index.php/tintas>

COMPETENZE LINGUISTICHE

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Italiano | Madrelingua |
| Spagnolo | Livello madrelingua (C2) |
| Inglese | Molto buono (C1) |
| Francese | Molto buono (C1) |
| Galego | Molto buono (C1) |
| Portoghese | Buono (B2) |
| Bulgaro | Buono (B2) |
| Formazione liceale in Latino e Greco | |

COMPETENZE INFORMATICHE

Buona padronanza dei principali programmi per PC (in particolare per l'elaborazione di testi e presentazioni e per il trattamento d'immagini), delle ricerche via internet, documentali e bibliografiche, della grafica editoriale digitale e del fotoritocco, del disegno e mantenimento di pagine web e siti legati alla didattica.

CV DETTAGLIATO

FORMAZIONE

- 1993: conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in Iberistica con la tesi *Letteratura e società in Felipe Trigo* (direttore di tesi: prof. Maurizio Fabbri; presidente della commissione d'esame finale: prof. Ermanno Caldera).
- 1989-1992: Dottorato di Ricerca in Iberistica presso l'Alma Mater Università di Bologna (lavori intermedi diretti dai proff. Mariateresa Cattaneo, Rinaldo Froldi, Maurizio Fabbri, Gabriele Morelli). Specializzazione: narrativa spagnola moderna e contemporanea. Altre aree: relazioni di viaggio e teatro del Settecento, letteratura galega.
- 1992: periodo di ricerca di 3 mesi presso l'Università Complutense di Madrid. Campo: narrativa spagnola tra il XIX e il XX sec. (Felipe Trigo).
- 1990: periodo di ricerca di 3 mesi presso l'Università di Santiago de Compostela (Galizia). Campo: narrativa spagnola e galega del Novecento.
- 1988 e 1989: Corsi superiori estivi di Filologia Ispanica presso l'Università di Salamanca.
- 1984-1988: Laurea in Lettere a pieni voti presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pisa. Tesi di laurea in letteratura spagnola dal titolo "*Industrias y andanzas de Alfanhui*" di Rafael Sánchez Ferlosio; relatori: proff. Martinengo e Rovatti. Principali aree d'interesse: lingua e letteratura spagnola, filologia romanza, letteratura italiana.
- 1981-1982: stage di ricerca di 5 mesi presso la Commissione delle Comunità Europee di Bruxelles. Campo: Etnolinguistica, lingue e culture minoritarie nell'ambito della CEE.
- 1980: Un semestre di studi presso l'École Normale Supérieure di Parigi. Aree: narratologia, lingua e letteratura francese, letterature comparate.
- 1976-1980: Corsi e seminari della Classe di Lettere e Filosofia della Scuola Normale Superiore di Pisa e corrispondente Licenza in Lettere. Aree: Linguistica italiana, storia, filosofia, lingue straniere, teoria della letteratura.
- 1976-1980 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne a pieni voti presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pisa. Tesi di laurea in filologia slava (letteratura bulgara) dal titolo *Letture di Jordan Radičkov*, diretta dal prof. Giuseppe Dell'Agata. Principali aree d'interesse: filologia slava, glottologia, lingue e letterature russa, inglese e spagnola.

ATTIVITÀ DIDATTICA

È stato dichiarato idoneo all'Abilitazione Scientifica Nazionale, tornata 2012, Settore concorsuale 10/I1 (Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane) – I Fascia, con abilitazione valida dal 29.01.2014 al 20.01.2020.

È stato membro dal 2004 al 2010 del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in Iberistica DOT0303319 dell'Università di Bologna, dove ha diretto quattro tesi dottorali. Dal 2010 al

2019 è stato membro del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere - DOT1015850 dell'Università degli Studi di Milano, ridefinito dal 2013 come Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo - DOT1315450.

Nell'anno accademico 2018-2019 insegna **Letteratura Spagnola III e Linguistica Ispanoamericana**.

Negli anni accademici 2016-2017 e 2017-2018 ha insegnato **Letteratura Spagnola III e Teoria e tecnica della traduzione spagnola**.

Dall'1.10.2015 al 30.9.2016 (a. a. 2015-2016) è stato autorizzato dal Decreto Rettorale 17124 a dedicarsi esclusivamente alla ricerca (cosiddetto "anno sabbatico") ai sensi dell'art. 17, I comma del D.P.R. 11.7.1980.

È stato titolare dall'anno accademico 2001-2002 al 2014-2015 del corso di **Letteratura spagnola contemporanea**, sia per la Laurea Triennale che per la Laurea Magistrale.

Dall'anno accademico 2007-2008 al 2010-2011 ha tenuto un corso di **Cultura spagnola** presso il CdL in Scienze Umanistiche per la Comunicazione della stessa Facoltà di Lettere e Filosofia. Dall'anno accademico 2011-2012 al 2014-2015 ha assunto invece la titolarità del corso di **Letteratura spagnola per annualisti** di CdL diversi da Lingue.

Nell'anno accademico 2013-2014 ha tenuto un modulo di **Didattica della letteratura e cultura spagnola** nel TFA - Classe A446, con la titolarità dell'intero corso.

Nell'anno accademico 2014-2015 ha assunto la titolarità dell'insegnamento di **Lingue e letterature basca, catalana, galega**, insegnando anche l'unità didattica di galego.

Nel II semestre dell'a.a. 2007-2008, ha tenuto un modulo di 20 ore nel corso di Lingua e linguistica spagnola II e un altro sempre di 20 ore nel corso di Storia della cultura ispanica per il CdL di Scienze linguistiche per le imprese, la comunicazione internazionale e il turismo della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento.

Dal 1 marzo 2005 è in servizio, nominato tramite D.R. n.2565 del 23.02.05. come Professore Associato presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Statale di Milano, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete. È stato confermato in ruolo con Decreto del Rettore n. 10108 del 25.07.08.

Nell'anno accademico 2004-2005 gli è inoltre stato affidato un modulo del Corso di **Letteratura spagnola III** della Laurea Triennale e la contitolarità dello stesso.

Nell'anno accademico 2003-2004 gli è stato affidato il modulo teorico del Corso di **Teoria e tecnica della traduzione spagnola e ispanoamericana**, affidamento rinnovato per l'a. a. 2004-2005. Nell'a. a. 2005-2006 gli è stata affidata la titolarità dell'insegnamento di **Teoria e tecnica della traduzione spagnola II**.

A seguito della valutazione comparativa a n.1 posto di professore universitario di ruolo di II fascia per il Settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – LETTERATURA SPAGNOLA presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bergamo, bandita con decreto rettorale n. 400/V/001 del 10.1.2003 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 3 del 10.1.2003, ha ottenuto l'idoneità con Decreto del Rettore dell'Università di Bergamo prot. 24097/V/001 datato 25.11.2003.

Ha tenuto lezioni nei Corsi di scrittura creativa di Radio Popolare (Librerie Feltrinelli, Tikkun e Azalai e Teatro Parenti di Milano) negli anni 2002, 2003, 2004 e 2005, sul romanzo poliziesco, storico e fantastico e sul reportage di viaggio.

Ha tenuto un seminario di Traduzione Comparata presso l'Istituto Superiore Interpreti-Traduttori di Milano (2000- 2001 e 2001-2002).

Gli è stato affidato nell'anno accademico 1998-99 il corso di **Lingua e letteratura spagnola 1**, affidamento rinnovato anche per gli a.a. 1999-2000 e 2000-2001.

Ricercatore di letteratura spagnola presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Statale di Milano, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Compare, matricola 13595.

Dall'anno accademico 1995-1996 a oggi ha tenuto seminari e cicli di lezioni sulla narrativa e la poesia spagnola moderna e contemporanea, sull'opera di Cervantes, sulla storia della letteratura spagnola dal medioevo ad oggi, sulla traduzione dallo spagnolo all'italiano. Ha condotto inoltre un laboratorio sulla traduzione letteraria ed esercitazioni di lettura e commento di testi letterari spagnoli. Ha svolto attività tutoriali e compiti organizzativi interni, guidando la preparazione di numerose tesi di laurea in Letteratura Spagnola di cui è stato relatore o correlatore. Ha partecipato a numerosissime commissioni d'esame orale e scritto di Letteratura Spagnola, Letteratura Spagnola Contemporanea, Cultura Spagnola e Teoria e Tecnica della Traduzione Spagnola, quasi sempre come Presidente e con alti numeri di candidati.

Vincitore dell'apposito concorso (1994). Confermato con Decreto del Rettore n. 5026 (9.XII.1998). Inquadrato nell'area 10, settore scientifico-disciplinare L-LIN/05 - Letteratura spagnola.

Ha tenuto un seminario di traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano presso il Corso di Lingua e Letteratura Spagnola I della Facoltà di Lettere dell'Università Statale di Milano nel II semestre dell'a.a. 1992-93.

Abilitato all'insegnamento della Lingua e Civiltà Spagnola nelle Scuole Secondarie Superiori Statali, classe di concorso LXII, D.M. 4.9.1982.

Insegnante (in ruolo straordinario nell'anno scolastico 1985/86 e ordinario dal seguente anno scolastico) di Lingua e civiltà spagnola presso l'Istituto Tecnico Commerciale Statale "C. Piaggia" di Viareggio (LU) dal 24.9.1985 al 15.11.1988.

ALTRE ATTIVITÀ

Segretario parlamentare di amministrazione con mansioni di interprete-traduttore presso il Senato della Repubblica (Roma), dove ha prestato servizio dal 16.11.1988 al 15.3.1989 e dal 1.2.1993 al 15.3.1994 (in congedo straordinario per motivi di studio dal 16.3.1989 al 31.1.1993; "in esperimento" fino al 30.9.1993 e confermato in ruolo dal 1.10.1993).

Già direttore della collana "Azulejos" delle Edizioni Estemporanee di Roma. Già direttore della rivista "Crocevia" (Lecce). Già redattore delle riviste culturali "Astragalo" (Cuneo) e "Linea d'Ombra" (Milano). Ha collaborato, con articoli di carattere letterario, a pubblicazioni quotidiane e periodiche, specie "Limes" (Roma), "L'Unità" (Roma), "Avvenimenti - Left" (Roma) e "L'immaginazione" (Lecce). È stato consulente e traduttore per le edizioni Feltrinelli (Milano), Gran Vía (Milano), Marietti (Genova), Argo (Lecce), Vienneperre (Milano), Biblioteca del Vascello (Roma), Stampa Alternativa (Roma), Besa (Lecce), Atmosphere Libri (Roma), Voland (Roma), Vita e Pensiero (Milano).

Su nomina della Direzione Generale per i Beni Librari e gli Istituti Culturali del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, ha diretto la collana di pubblicazioni del progetto "Un mare di sogni", che diffondeva opere di letteratura italiana tradotte in spagnolo nei paesi dell'America Latina.

COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE, REFERAGGIO, MASTER, RAPPORTI INTERNAZIONALI, PREMI

È direttore della rivista digitale *Tintas. Quaderni di Letterature Iberiche e iberoamericane* (Università degli Studi di Milano) e fa parte dei comitati scientifici delle riviste “La Tribuna. Cuadernos de Estudios de la Casa Museo Emilia Pardo Bazán” (La Coruña) della Real Academia Galega, “Riff Raff” dell’Università di Saragozza e “Fontes Linguae Vasconum” del Governo di Navarra. Dirige la collana “Rotte a ponente” di letterature ispaniche dell’editrice Robin di Torino. È condirettore della collana *Di/Segni* del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Milano e membro del comitato scientifico della collana “Idee d’America Latina” delle edizioni Mimesis di Milano.

È *peer-reviewer* per varie riviste nell’ambito degli studi di letteratura spagnola.

È stato revisore per la valutazione dei prodotti della ricerca VQR per conto dell’ANVUR.

Fa parte del collegio docenti del Master in Promozione e insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri “Promoitals” dell’Università degli Studi di Milano e del Corso di alta formazione in Studi latinoamericani e dei Caraibi dell’Università degli Studi di Padova.

È stato membro di un *Tribunal de tesis doctoral* presso l’UNED di Madrid nel 2004 e membro della Commissione di tesi del dottorato in “Studi Letterari, Linguistici e Comparati” presso l’Università degli Studi di Napoli L’Orientale nel 2018.

È il referente per i corsi di Lingua e letteratura catalana presso il Dipartimento, finanziati dall’Institut Ramon Llull di Barcellona, ed è stato il referente anche per i corsi di Lingua e letteratura basca, finanziati dall’Etxepare Euskal Institutua di San Sebastián.

È stato membro di varie commissioni di selezione per contratti o affidamenti di Letteratura spagnola, Letteratura Spagnola Contemporanea, Teoria e tecnica della traduzione spagnola, Lingua e letteratura catalana.

Nel 2003 ha ricevuto la Menzione d’Onore del *Premio de Traducción del Instituto Cervantes en Italia* per la migliore traduzione di un testo contemporaneo (con *Bartleby y compañía* de Enrique Vila-Matas, Feltrinelli 2002) «por su traducción exacta y fiel al texto original y por su esfuerzo y dedicación en la difusión de la literatura española e hispanoamericana en Italia».

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI (in ordine cronologico)

Monografie ed edizioni critiche

- 1) *Letteratura e società in Felipe Trigo*, Bulzoni, collana “Diagonal - Studi di Letteratura Spagnola”, Roma 1994.
- 2) *Introducción a R. Sánchez Ferlosio, Industrias y andanzas de Alfanhuí. Comentado por Danilo Manera*, Barcelona, Ediciones Destino, 1996, pp. III-LXXXVI.
- 3) *Pagine di letteratura spagnola del Novecento*, Collana di Studi Ispanici e Relazioni Culturali tra l’Italia e i Paesi di Lingua Spagnola dell’Arci Solidarietà, Cesena 2002.
- 4) *Esordio in nero. Alle origini della narrativa poliziesca spagnola (1908-1916)*, Collana di Studi Ispanici e Relazioni Culturali tra l’Italia e i Paesi di Lingua Spagnola dell’Arci Solidarietà, Cesena 2002.
- 5) *Una lettura italiana di Rafael Sánchez Ferlosio, scrittore*, a cura di Danilo Manera, Universidad de Alcalá, 2005 (Catalogo della mostra tenutasi presso la Biblioteca Casanatense di Roma nel giugno-luglio 2005).

- 6) *Narrativa spagnola contemporanea*, in Gabriele Morelli e Danilo Manera, *Letteratura spagnola del Novecento. Dal modernismo al postmoderno*, Bruno Mondadori, Milano 2007, pp.193-288.
- 7) *Francisco de Miranda en Italia*, in Danilo Manera, Alfonso Scirocco, Anna Maria Lazzarino Del Grosso, Annita Garibaldi, Augusto Ferrero, Giuseppe Garibaldi, *Héroes lejos de casa. Francisco de Miranda en Italia. Giuseppe Garibaldi en América Latina*, edición de Danilo Manera, Caracas, Editorial Nuevos Aires, 2016, pp. 9-65.

Contributi in volume o atti di convegno

- 1) “Luces e sombras da narrativa cunqueiriana: *Tertulia de boticas prodigiosas e Escola de menciñeiros*”, in *Álvaro Cunqueiro: Actas do Congreso celebrado en Mondoñedo entre os días 9 e 13 de setembro de 1991*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1993, pp. 223-226.
- 2) *Scrittrici iberiche e traduzioni italiane*, in *Maschere. Le scritture delle donne nelle culture iberiche. Atti del Convegno di Venezia e San Donà di Piave. 25-27 gennaio 1993*, a cura di Susanna Regazzoni e Leonardo Buonuomo, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 83-90.
- 3) *Note sui romanzi galeghi di Eduardo Blanco-Amor*, in *Homenaxe á profesora Pilar Vázquez Cuesta*, Universidade de Santiago de Compostela, 1996, pp.669-680.
- 4) *Sconfitta e persistenza della virtù utopica nel “Pitaco” di N. Álvarez de Cienfuegos*, in M. T. Cattaneo (a cura di), *La scena e la storia. Studi sul teatro spagnolo*, Quaderni di ACME, Milano, Cisalpino, 1997, pp. 191-214.
- 5) *Il sogno nella narrativa di Álvaro Cunqueiro*, in *Sogno e scrittura nelle culture iberiche. Atti del XVII Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani, Milano 24-25-26 ottobre 1996*, Roma, Bulzoni, 1998, pp. 243-256.
- 6) *I fratelli della costa*, in *I cactus non temono il vento. Racconti da Santo Domingo*, Feltrinelli, Milano 2000, pp. 219-245. Trad. spagnola: *Los hermanos de la costa*, in *Cuentos dominicanos (una antología). Selección y prólogo de Danilo Manera*, Madrid, Siruela, 2002, pp. 229-257.
- 7) *Problemi di contestualizzazione linguistico-culturale nelle scelte traduttive*, in AA. VV., *Tradurre dallo spagnolo*, Milano, LED ON LINE, E-seminars, 2003, pp. 47-52. <http://www.ledonline.it/ledonline/tradurespagnolo/tradurespagnolo_07_manera.pdf>
- 8) *Haiti: storie e musica, ferite e sogni, Cronologia e Glossario*, in *L’isola d’acqua*, a cura di Danilo Manera, libro unito al DVD *The Agronomist* di Jonathan Demme, Milano, Feltrinelli Real Cinema, 2005, pp.5-18, 127-143.
- 9) *Emilia Pardo Bazán en lingua italiana*, in *Actas del Simposio “Emilia Pardo Bazán, el estado de la cuestión”*, A Coruña, 2, 3 e 4 de xuño de 2004, Casa-Museo Emilia Pardo Bazán, A Coruña, Real Academia Galega e Fundación Caixa Galicia, 2005, pp. 363-365.
- 10) *Compañero presidente*, in *Compañero presidente*, a cura di Danilo Manera, libro unito al DVD *Salvador Allende* di Patricio Guzmán, Milano, Feltrinelli Real Cinema, 2006, pp. 5-20.
- 11) *Viajes de papel y papeles de viaje: Apuntes sobre andanzas literarias*, in *Palabras de viaje. Estética y hermenéutica del viaje*, Luis Beltrán Almería e Ignacio Duque García (coords.), pp. 165-181, Bellcaire d’Empordà, Edicions Vitel·la, 2007.
- 12) *Las flautas de la anaconda celeste: un ritual mítico en la Amazonía*, in Sergio Callau (coord.), *Culturas mágicas. Magia y simbolismo en la literatura y la cultura hispánicas*, Zaragoza, Prames, 2007, pp. 195-212.

- 13) *Libri, taccuino e tabacco. Leggere e cantare il Che*, in *Le parole e gli spari*, a cura di Danilo Manera, libro unito ai film su DVD *Che. L'argentino e Che Guerriglia*, di Steven Soderbergh, Milano, Feltrinelli Le Nuvole, 2009, pp.33-45.
- 14) *Una brecha en el agua*, in Ángela Hernández Núñez, *El peso del rocío. Cuentos reunidos*, Santo Domingo, Editora Nacional - Ediciones Ferilibro, 2011, pp.11-15.
- 15) «Laberintos del viaje en *Lejos de Veracruz* de Enrique Vila-Matas», in *Géographies du vertige dans l'œuvre d'Enrique Vila-Matas*, sous la direction de Alain Badia, Anne-Lise Blanc et Mar Garcia, Presses Universitaires de Perpignan, Collection Études, 2013, pp. 43-56.
- 16) «Tabucchi e la Spagna», in *Tabucchi o del Novecento*, a cura di Vincenzo Russo, Milano, Di/Segni - Ledizioni, 2013, pp. 83-90. <<http://www.lingue.unimi.it/extfiles/unimidire/182801/attachment/006-vincenzorusso-1.pdf>>
- 17) «Da Gómez de la Serna a Martín-Santos passando per la narrativa popolare: i rari e sconfitti scienziati delle lettere spagnole novecentesche», in Marco Castellari (a cura di), *Formula e metafora. Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee*, Milano, Di/Segni - Ledizioni, 2014, pp. 41-54. <<http://www.lingue.unimi.it/extfiles/unimidire/182801/attachment/008-castellari-1.pdf>>
- 18) *José Rafael Lantigua: maestro de lectores*, in José Rafael Lantigua, *Espacios y Resonancias. Volumen VI: Crítica cómplice*, Santo Domingo, Centeno, 2015, pp. 17-28.
- 19) *Un juego de ganzúas (deriva ferlosiana)*, in Jordi Gracia - Domingo Ródenas de Moya (eds.), *Ondulaciones. El ensayo literario en la España del Siglo XX*, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2015, pp. 451-460.
- 20) «La Scandinavia di Carmen de Burgos», in Andrea Meregalli e Camilla Storskog (a cura di), *Bridges to Scandinavia*, (Collana Di/Segni n.15, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano), Milano, Ledizioni, 2016, pp. 171-179. <<http://www.lingue.unimi.it/extfiles/unimidire/182801/attachment/015-bridges-to-scandinavia-web.pdf>>
- 21) «Il cuore nel primo Novecento spagnolo: dal romanzo erotico popolare alla scrittura avanguardista. Felipe Trigo, José Francés e Ramón Gómez de la Serna», in Antonella Cancellier, Alessia Cassani, Elena Dal Maso (eds), *El corazón es centro. Narraciones, representaciones y metáforas del corazón en el mundo hispánico*, Padova, Cleup, 2017, pp. 331-342.

Articoli su rivista

- 1) *Unha lectura do Sinbad cinqueiriano*, "Grial", Vigo, n.108 (1990), pp. 437-447.
- 2) *Parabola di un ribelle*, in R. Sánchez Ferlosio, *Quaderno cinese*, "Micromega", n.5 (1992), pp. 7-10.
- 3) *La Roma di fine Settecento nel diario di viaggio dell'abate spagnolo José Viera y Clavijo*, "Astragalo", 22 (1990), pp. 23-30. Trad. spagnola: *La Roma de fines del setecientos en el diario de viaje del abate canario José Viera y Clavijo*, "Diario de Las Palmas", Suppl. "Cartel de las letras y las artes", 3, 11, 18, 25 settembre e 2, 9 ottobre 1991.
- 4) *Due narrazioni marine di Lanzarote*, in *Atti del Convegno di Gargnano 30 settembre-2 ottobre 1993, Africa: radici e proiezioni*, "Africa. America. Asia. Australia" n. 17, pp. 163-169, Roma, Bulzoni - C.N.R., 1994.

- 5) *Animales, piedras y un robo*, in *Rafael Sánchez Ferlosio, el Triunfo de la Lengua*, "Archipiélago" (ISSN 0214-2686), n.31 (1997), pp. 50-56.
- 6) "*Sor Milagros o Secretos de Cuba*" (1897) del canario Aurelio Pérez Zamora: un romanzo storico spagnolo all'incrocio di geografie e sensibilità, in *Atti del XVIII Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani* (Siena, 5-7 marzo 1998), Bulzoni, Roma 1999, pp. 347-357.
- 7) *Due modi di romanzare la storia in Spagna: un naufragio e un approdo*. "Carta del fin del mundo" di José Manuel Fajardo e "Añoranza del héroe" di José Ovejero, "Spagna Contemporanea" (Torino), n.13, 1998, pp. 176-182.
- 8) *Juan Eduardo Zúñiga entre Rusia y Madrid*, "Quimera" (Barcelona), n.227, marzo 2003, pp.19-21.
- 9) *L'arcipelago delle lettere: gelati e diaspora e La "cubanite" degli italiani*, in *Cuba dopo Cuba*, "Limes", n.4 (2004), pp. 175-185 e 203-208.
- 10) *Escritores cubanos entre resistencia, exilio y reconciliación*, en "Riff Raff", Zaragoza, n. 26, otoño 2004, pp.18-23.
- 11) *Ni en la plaza de toros, ni al borde de un ataque de nervios. La percepción de la narrativa española actual en Italia* (con Nuria Pérez Vicente), in "Quimera" n.273, julio-agosto 2006, pp. 32-35.
- 12) *L'isola nei tesori*, in *Chávez-Castro. L'antiamerica*, "Limes", n.2 (2007), pp. 259-261 e *Chávez sui banchi di scuola*, pp. 64-65.
- 13) *Lo sguardo empatico del disertore. "Medina del Mar Caribe" di Eduardo Capó Bonnafous: un caso atipico nella narrativa dell'esilio repubblicano spagnolo*, in *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, a cura di M. Bernard, I. Rota e M. Bianchi, Bergamo, Bergamo University Press - Sestante, 2009, pp. 363-374.
- 14) *Viaggio per immagini nei luoghi di Juan Bosch*, in *Repubblica Dominicana. Juan Bosch e l'Italia*, monografico dei "Quaderni di Casa America", n. 6, marzo 2010, pp. 87-95.
- 15) *Il potere dello spagnolo*, in *Lingua è potere*, Quaderno speciale di "Limes", dicembre 2010, pp.147-155.
- 16) «Viaggio e incertezza, fatalità e ribellione in *Ekomo* di María Nsue Angüe», *Confluenze* (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università di Bologna, ISSN 2036-0967), Vol. 3, n. 2, 2011, pp. 158-174. <<http://confluenze.cib.unibo.it/article/view/2394/1770>>
- 17) «Il viaggio africano di José Más», *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, (Sezione di iberistica del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Milano, ISSN 2240-5437), n.1 (2011), pp. 165-189. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/1804/2048>>
- 18) *Anime di Spagna*, in *La Spagna non è l'Uganda*, "Limes", n.4 (2012), pp. 83-98.
- 19) '*La gota de sangre*': una poética detectivesca pardobazaliana, "La Tribuna. Cadernos de estudos da Casa Museo Emilia Pardo Bazán", Real Academia Galega, n.8, 2010-2011 (pubblicata nel 2012), pp. 169-186. <<http://www.realacademiagalega.org/documents/10157/11e1df1c-dca5-4496-bac1-f1eaf2098a55>>
- 20) «Juan Carlos Galeano. Amazonia. Finestre, nuvole, canoe», in *Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica*, Milano, Crocetti - Fondazione Poesia Onlus, n.314, aprile 2015, pp. 2-13.

- 21) «Semblanza de Pedro Peix y un acercamiento a su cuentística», in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, 6 (2016), pp. 127-130.
<<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/7819/7492>>
- 22) «*La Estrella Polar. Memorias de un Juez de Instrucción. España 1934-1939*, de Eduardo Capó Bonnafous: conflictos, ética y humor», in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.6 (2016), pp. 9-26.
<<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/7809/7483>>

Introduzioni, postfazioni e commenti a libri

- 1) *Postfazione*, in A. Cunqueiro, *Se il vecchio Sinbad tornasse alle isole...*, Genova, Marietti, 1989, pp. 145-159.
- 2) *Introduzione*, in R. Sánchez Ferlosio, *Imprese e vagabondaggi di Alfanhuí*, Roma, Theoria, 1991, pp.7-18.
- 3) *Introduzione*, in R. Sánchez Ferlosio, *La freccia nell'arco*, Milano, Edizioni Linea d'Ombra, 1992, pp. 7-12.
- 4) *Introduzione*, in R. Gómez de la Serna, *Donne, libri, astri e animali*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993, pp. 3-9.
- 5) «Capriole, conterie e rivelazioni di Ramón, l'uomo-spugna», in R. Gómez de la Serna, *Mille e una greguería*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993, pp. 99-111.
- 6) «Congedo del traduttore», in J. Jiménez Lozano, *Sara di Ur*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993, pp. 123-129.
- 7) *Introduzione* a J. Jiménez Lozano, J. Xirau, *L'ultima frontiera di Antonio Machado*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993, pp. 7-15.
- 8) *Introduzione* a J. E. Zúñiga, *L'anello di Puškin*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1994, pp. 5-9.
- 9) *Introduzione* a E. Pardo Bazán, *Uno squartatore d'altri tempi*, Lecce, Argo, 1994, pp. 7-15.
- 10) *Postfazione* a R. Sánchez Ferlosio, *Relitti*, Milano, Garzanti, 1994, pp. 125-132.
- 11) *Introduzione* a A. Cunqueiro, *Ritrovo di farmacie prodigiose e Scuola di guaritori*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1994, pp.7-13.
- 12) *Postfazione* a Luis Martín-Santos, *Tempo di silenzio*, Milano, Feltrinelli, 1995, pp. 289-295.
- 13) «Più dell'amore stesso» e «Nota bibliografica», in L. Cernuda, *L'indolente*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1995, pp. 79-89 e 90-92.
- 14) «Sulle rive della notte: un incontro con la narrativa canaria», in *L'oceano, la chitarra e i vulcani. Narratori delle Isole Canarie*, Lecce, Argo, 1995, pp. 7-18.
- 15) *Introduzione* a R. Gómez de la Serna, *La vergine dipinta di rosso*, Lecce, Besa, 1996, pp.5-8.
- 16) *Introduzione* a V. Ramírez, *Sabbia Bionda e altri racconti dalle Canarie*, Lecce, Besa, 1996, pp.7-10.
- 17) «Don Álvaro di Galizia: la scrittura di un sognatore», in Á. Cunqueiro, *L'arte di camminare*, Besa, Lecce 1997, pp. 7-19.
- 18) Emilia Pardo Bazán, *Cuentos de la Galicia antigua. Selección y prólogo de Danilo Manera (Universidad de Milán)*, Editorial Bercimuel, Madrid 2001 (*Introducción* pp.13-25).
- 19) «Nostalgia e libertà in un bolero mitologico», in Marcio Veloz Maggiolo, *Riti di cabaret*, Lecce, Besa, 2001, pp.151-156.

- 20) Emilia Pardo Bazán, *Cuentos policíacos. Selección y prólogo de Danilo Manera (Universidad de Milán)*, Madrid, Editorial Bercimuel, 2001 (Introducción pp.11-23).
- 21) *Prefazione*, in Emilia Pardo Bazán, *Racconti di Galizia*, Milano, Viennepierre, 2003, pp. 7-17.
- 22) «A nord delle palpebre: la scrittura fatale di Enrique Vila-Matas», in E. Vila-Matas, *L'assassina letterata*, Roma, Voland, 2004, pp.95-102.
- 23) «Un astronauta a piedi, al confine tra corpi e paesi», in Yoss, *La causa che rinfresca e altre meraviglie cubane*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2005, pp.125-133.
- 24) *Epílogo y Nota sobre los autores y las fuentes*, in *Cuentos chilenos (una antología). Edición y epílogo de Danilo Manera*, Madrid, Siruela, 2006, pp.267-278.
- 25) «L'eretico insonne», in Pedro Juan Gutiérrez, *Non aver paura, Lulù / No tengas miedo, Lulú*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2006, pp. 91-95.
- 26) «Nicanor, un antieroe spiazzato e spiazzante», in Eduardo Del Llano, *Unplugged*, Gran Vía, Milano 2008, pp. 137-141.
- 27) *Introduzione*, in Domingo Moreno Jimenes, *Benvenuto e addio. Antologia poetica bilingue*, a cura di Danilo Manera, Santo Domingo, Editora Nacional, 2009, pp.9-11.
- 28) «Orfani e fantasmi», in *La fiamma in bocca. Giovani narratori cubani*, Roma, Voland, 2009, pp. 137-145.
- 29) *L'invenzione del volo. Cento poesie da Santo Domingo*, a cura di Danilo Manera, Nardò, Besa (Salento Books), 2010 («Presentazione e notizie sugli autori», pp. 7-14).
- 30) «I microracconti di Diego Muñoz Valenzuela», in Diego Muñoz Valenzuela, *Microsauri*, Roma, Robin, 2014, pp. 5-10.
- 31) «Pedro Peix, lo spadaccino irriducibile», in Pedro Peix, *Il violinista di mezzanotte*, Torino-Roma, Robin, 2016, pp. 121-129.
- 32) «Una mappa alternativa. Notizie sugli autori e le fonti», in *Dalla sponda sottile del sud. Racconti cileni*, Torino-Roma, Robin, 2016, pp. 343-354.
- 33) «Il fiume nel deserto e l'usignolo sul cinnamomo», in Álvaro Cunqueiro, *Se il vecchio Sinbad tornasse alle isole...*, Torino-Roma, Robin, 2016, pp. 167-179.
- 34) «L'industrioso bambino errante», in Rafael Sánchez Ferlosio, *Imprese e vagabondaggi di Alfanhuí*, Torino, Robin, 2017, pp. 201-213.
- 35) «Uno sguardo femminile tra devianza e fiducia», in Ángela Hernández Núñez, *Il peso della rughiada*, Torino, Robin, 2017, pp. 227-233.
- 36) «Il cammino di un pensatore selvatico», in Rafael Sánchez Ferlosio, *Carattere e destino*, Torino, Robin, 2017, pp. 255-264.
- 37) «Canzoni agrodolci e sventati aquiloni: dal giornalismo all'invenzione letteraria», in Luis Martín Gómez, *Non piangere che dicembre arriva presto*, Torino, Robin, 2017, pp. 215-222.
- 38) *Introducción a Eduardo Capó Bonnafous, La Estrella Polar. Memorias de un juez de instrucción. España 1934-39*, Centro de Estudios Andaluces, Sevilla, Renacimiento, 2017, pp. 7-32.
- 39) «L'universo visto dall'Avana», in Yoss, *Il ponte rosso*, Robin, Torino, 2018, pp. 193-199.
- 40) «Ritrovare la parola: su *Huasipungo* di Jorge Icaza», in Jorge Icaza, *Huasipungo*, Roma, Elliot, 2018, pp. 175-181.
- 41) «I racconti incisivi e battaglieri dell'esule Juan Bosch», in Juan Bosch, *Racconti scritti in esilio*, Torino, Robin, 2019, pp. 193-198.

Recensioni

- Sulla spinta dell'ira: Rafael Sánchez Ferlosio*, "L'Indice", 7 (1987), pp. 18-19.
- Doppio gallego* (su Alfredo Conde), "L'Indice", n. 2 (1990), p. 22.
- Obaba esiste* (su Bernardo Atxaga), "L'Indice", n. 6 (1991), p. 12.
- Barrio delle meraviglie. Scrittori spagnoli d'oggi*, "Linea d'Ombra", 56 (1991), pp. 28-31.
- Catone contro gli dèi* (su Rafael Sánchez Ferlosio), "L'Indice", 1 (1992), p.11.
- A. Tarrío: Alvaro Cunqueiro ou os disfraces da melancolia*, "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane", 14/15 (1991, pubbl. 1992), pp.153-155.
- Piccolo prontuario del '93* (rassegna di narrativa spagnola contemporanea), "Linea d'Ombra", n.86, ottobre 1993, pp. 41-43.
- "Misterios de las noches y los días" di Juan Eduardo Zúñiga*, in "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane", n.18/20 (1993), pp. 164-166.
- El llano amarillo e Sahara* di Emilio González Déniz; *La ternura del dragón, El fin de los buenos tiempos e Carreteras secundarias* di Ignacio Martínez de Pisón, "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane", n.25 (1996), Bulzoni, Roma 1997, pp. 114-116 e 119-122.
- Nel vortice degli intrighi. "Il rimedio universale" di Daniel Chavarría*, "Linea d'Ombra" n.123, marzo 1997, pp.64-65.
- Sciamani del sudovest. Altre voci della letteratura chicana*, "Linea d'Ombra" n.126, giugno 1997, pp. 82-84.
- Recensione di *Carmen de Burgos: aproximación a la obra de una escritora comprometida*, in "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane" dell'Università di Milano, n.26 (1997-98), Bulzoni, Roma 1999, pp. 226-228.
- Rumba de mujeres en Cuba; Retrato en negro de un espadachín insumiso* (su Pedro Peix); recensioni su Marcio Veloz Maggiolo e Angela Hernández Núñez, in "Xinesquema" (Santo Domingo), n. 1 (aprile 2002), pp. 83-90, 112-114, 170-171, 175-176.
- Recensioni di *A man dos paños e El secreto de la tierra* di Manuel Rivas (pp.150-152), *Una guerra africana* di Ignacio Martínez de Pisón (152-154) e *Bartleby e compañía* di Enrique Vila-Matas (pp.154-156), su "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane" dell'Università di Milano, n.27 (1999-2000), Bulzoni, Roma 2002.
- Recensione di *Bartleby y compañía* di Enrique Vila-Matas, in "Xinesquema" (Santo Domingo), n.2, octubre 2002, pp. 195-197.
- Recensione di Salvador Vázquez de Parga, *Héroes y enamoradas. La novela popular española*, in "Quaderni Ibero-American" (Torino), n.91, giugno 2002, pp. 122-124.
- Un'orgia di parole* (su *Il tuo volto domani* di Javier Marías), "L'Indice" 3 (marzo 2004), p.17.
- Il sentiero delle conchiglie che va a Santiago; Nostalgia di Madrid. Omaggio a Ramón Gómez de la Serna; Viaggiatrici spagnole in America Latina*, in "Crocevia", n.1/2 (primavera-estate 2004), pp.138-145, 167-168, 189-193.
- Monti, boschi e storie di Bulgaria. Omaggio a Jordan Radičkov*, e recensioni a *La bella scrittura* di Rafael Chirbes, *Week-end in Guatemala* di Miguel Ángel Asturias e *Amazzonia: un viaggio impossibile* di Juan Madrid, in "Crocevia", n.3/4 (autunno-inverno 2004), pp.123-129, 154-155, 164-167, 176-177.
- Manuel Vázquez Montalbán. L'ultimo Don Chisciotte*, "L'Unità", 7 novembre 2004, p. 21.
- Recensioni di *Qué raros son los hombres* di José Ovejero e *De la Ilustración al Modernismo* di Alexander R. Selimov in "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane", 28-30 (2001-04), Bulzoni, Roma 2005, pp. 182-185 e 196-199.
- Donne dagli occhi asciutti* (su Dulce Chacón), "L'Indice" 12 (dicembre 2005), p.14.
- Felice, el Che, Dupin, Anna y demás lectores extremos* (su *El último lector* di Ricardo Piglia), "Riff Raff", Zaragoza, n.30, invierno 2006, pp.75-78.
- Realismo magico alla catalana* (su César Aira e Jordi Puntí), in "Left. Avvenimenti", n.16, 28 aprile - 4 maggio 2006, pp. 64-66.
- Intellettuali, guerra civile e brutte figure* (su Ignacio Martínez de Pisón), "L'Indice" 9 (settembre 2006), p.18.
- Esser loser* (su Ricardo Piglia), "L'Indice" 12 (dicembre 2007), p.22.
- La memoria non è un feticcio* (su J. Ferrero e I. Rosa) e *Realizzare e distruggere un sogno* (su Senel Paz), "L'Indice" 1 (gennaio 2008), p.20.
- Bruxelles inedita* (su J. Ovejero), "L'Indice" 2 (febbraio 2008), p.21.
- Recensione di Juan Eduardo Zúñiga, *Largo noviembre de Madrid, La tierra será un paraíso, Capital de la Gloria*, in "Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane" – Seconda serie: *Tintas*, n. 31 (2007), pp. 138-140. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/1667/1857>>
- Il pittore di battaglia* (su Arturo Pérez Reverte), "L'Indice" 7/8 (luglio-agosto 2008), p.18.

- Recensione di Yolanda Novo Villaverde e María do Cebreiro Rábade Villar, «*Te seguirá mi canción del alma...*» *El bolero cubano en la voz de las mujeres*, Santiago de Compostela, Biblioteca de la Cátedra de Cultura Cubana 'Alejo Carpentier', Universidade de Santiago de Compostela, 2008, "Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo", Santander, LXXXIV, Enero-Diciembre 2008, pp. 587-590.
- Protagonismo illusorio* (su F. Kahlo, D. Rivera e P. Cavalli), "L'Indice" 2 (febbraio 2009), p.23.
- L'anno scorso in Spagna* (su E. Mendoza, A. Muñoz Molina, Poeti spagnoli della generazione del 50, E. Vila-Matas e altri), "L'Indice" 3 (marzo 2009), p.10.
- Venire a patti con la storia* (su L-A. Baulenas), "L'Indice" 4 (aprile 2009), p.12.
- Spazzino filosofo* (su A. Torres Blandina) e *La ballata di Johnny Sosa* (su M. Delgado Aparain), "L'Indice" 2 (febbraio 2010), pp. 28 e 42.
- Scrivere in tre* (su J. Ovejero, J. M. Fajardo e A. Sarabia), "L'Indice" 10 (ottobre 2010), p.18.
- Scrittori del no* (su *Tutti gli uomini sono bugiardi* di Alberto Manguel), "L'Indice" 12 (dicembre 2010), p.20.
- Recensione di *Dario Puccini e Rafael Alberti, Corrispondenza inedita (1951-1969)*, a cura di Gabriele Morelli, *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.1 (2011), pp. 279-280. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/1814/2057>>
- Recensione di *La verdadera historia de Aladino e Las bodas de Caperucita* di Marcio Veloz Maggiolo, *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.1 (2011), pp. 292-295. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/1819/2062>>
- Recensione di *Cuba graffiti. La politica al muro*, di Elena Scantamburlo e Luca Casagrande, e di *Alle radici dell'Europa. Mori, giudei e zingari nei paesi del Mediterraneo occidentale. Vol. III: secoli XIX-XXI*, a cura di Felice Gambin, "L'Indice" 11 (novembre 2011), pp.45-46.
- Scritti marinari* (su *Contrabbando* di Enrique Serpa), "L'Indice", 1 (gennaio 2012), p.24.
- Un apolide in fuga verso città inesistenti* (su *Lejos de Veracruz* di Enrique Vila-Matas), "L'Indice", 1 (gennaio 2012), p.15. <<http://www.enriquevilamatas.com/escritores/escrmanerad1.html>>
- Resuscitare il personaggio* (su *I morti* di Jorge Carrión), "L'Indice" 10 (ottobre 2012), p.21.
- Una letteratura della diaspora di fertile extraterritorialità. Il Cile ospite alla XXVI edizione del salone del Libro*, "L'Indice" 5 (maggio 2013), p.9.
- Recensione di *Cuentos gnómicos* di Tomás Borrás (ed. di J. Barreiro), *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.3 (2013), pp. 274-275. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/3671/3827>>
- Recensione di *Madrid, romanzo urbano* di Marco Ottaiano, *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.3 (2013), pp. 276-277. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/3672/3828>>
- Disneyland con herpes* (su *La piramide* di Juan Villoro), "L'Indice" 1 (gennaio 2014), p.25.
- Chiamala Abya Yala*, "L'Indice" 4 (aprile 2014), p.10.
- Il falso poliziesco di Borges* (su Sauli Lostal), "L'Indice" 4 (aprile 2014), p.10.
- Morire è non ritrovarsi mai più con gli amici* (su Gabriel García Márquez), "L'Indice" 7-8 (luglio 2014), p.10.
- Furti di neonati e false adozioni* (su *Storie rubate* di Enrique J. Vila Torres), "L'Indice" 10 (ottobre 2014), p.14.
- L'etica della resistenza* (su *Galíndez* di M. Vázquez Montalbán), "L'Indice" 5 (maggio 2015), p.20.
- Recensione di *El carrusel atlántico. Memorias y sensibilidades (1550-1950)*, a cura di Oscar Álvarez Gila, Alberto Angulo Morales e Alejandro Cardozo Uzcátegui, in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, 5 (2015), pp. 217-218. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/6593/6533>>
- Recensione di Camilla Cattarulla (ed.), *Argentina 1976-1983. Immaginari italiani*, Roma, Nova Delphi, 2016, in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, 6 (2016), pp. 149-150. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/7807/7481>>

Altre curatele (con apparati)

- A labbra nude. Racconti dall'ultima Cuba*, Milano, Feltrinelli, 1995.
- Nuria Amat, *Mostri*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1995.
- Reinaldo Montero, *Medea. Tragedia alla maniera attica*, L'Aquila, Petrilli, 1998, pp. 85-86.
- Miguel Mejides, *Rumba Palace*, Verona, Perosini, 2001.
- Xabier Kintana, *Euskararen eta euskal literaturaren ibilbidea / Il cammino della lingua e letteratura basca*, Roma, Stampa Alternativa, 2001.
- Santo Domingo. Respiro del Ritmo*, Roma, Stampa Alternativa, 2002.
- L'isola che canta. Giovani poeti cubani*, Milano, Feltrinelli, 1998.
- Angela Hernández Núñez, *Come raccogliere l'ombra dei fiori*, Verona, Perosini, 2001.
- Graziano Bartolini, Miguel Mejides, Danilo Manera, *Tocar sueños en Cuba / Suonare sogni a Cuba*, Roma, Stampa Alternativa, 2001.
- Luis Martín Gómez, *Juke-box di sogni*, Verona, Perosini, 2003.
- Marcio Veloz Maggiolo, *Fantasmario*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2005.

- Onde, farfalla e aroma di caffè. Storie di donne dominicane*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2005.
- Aquiloni tra nuvole scarabocchiate. Racconti dalla Colombia*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2006.
- Scommetto che Madonna usa i tampax. Racconti di donne cubane e portoricane*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2007.
- Manuel Rivas, *La lingua delle farfalle*, Milano, Feltrinelli, 2005.
- Bianca Pitzorno, *Cuentos de la isla de las nuragas*, Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2001.
- Giambattista Basile, *La gata cenicienta y otras fábulas de "Lo cunto de li cunti"*. Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2001.
- Beppe Fenoglio, *Pero mi amor es Paco* (cuentos), Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2002.
- Giuseppe Prezzolini, *Historia de bolsillo de la literatura italiana*, Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2004.
- Giulio Cesare Croce, *Bertoldo*, Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2004.
- Luigi Pirandello, *La tinaja y otros cuentos*, Edición de Danilo Manera, Cesena, Un mar de sueños, 2007.
- Pino Cacucci *Tina*, Cesena, Un mar de sueños, 2008 (con Miguel Ángel Cestao).
- Eduardo Del Llano, *Unplugged*, Milano, Gran Vía, 2008.
- Dossier «Guinea Ecuatorial», in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane* (Milano), n.2 (2012) pp. 41-138. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/2783/2994>>

INTERVENTI A CONGRESSI, CONFERENZE, INCONTRI LETTERARI (in ordine cronologico)

- “Italiako gaurko literatur bizitzaren zenbait zertzelada” (Su alcuni aspetti della vita letteraria italiana contemporanea), *International Literature Meeting "Narrative and Criticism"*, Donostia - San Sebastián (Paese Basco), 1-4 ottobre 1989.
- “Informe sobre os estudos de literatura galega moderna en Italia. A obra narrativa de Eduardo Blanco Amor”, *Cursos de Verán*, Santiago de Compostela (Galizia), 18 luglio 1990.
- “Las boticas prodigiosas y los curanderos populares en la obra de Alvaro Cunqueiro”. Contributo alla tavola Rotonda “Luces e sombras da narrativa cunqueiriana”, *Congreso Alvaro Cunqueiro*, Mondoñedo (Galizia), 9-13 settembre 1991.
- “Scrittrici iberiche e traduzioni italiane”, nell’ambito del convegno *Maschere. Le scritture delle donne nelle culture iberiche*, Università di Venezia, 25-27 gennaio 1993.
- “Due narrazioni marine di Lanzarote”, seminario *Africa: radici e proiezioni*, organizzato dal Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo Studio delle Culture Letterarie dei Paesi Emergenti (C.N.R.), Gargnano, 30 settembre - 3 ottobre 1993.
- “Percorsi di traduzione: Emilia Pardo Bazán, Ramón Gómez de la Serna, Juan Eduardo Zúñiga”, ciclo di conferenze *Problemi della traduzione*, organizzato dall’Istituto Español de Cultura Santiago de Nápoles, Napoli, 12 aprile 1994.
- “La ricezione in Italia della narrativa spagnola contemporanea”, convegno *Narrar el fin de siglo*, Instituto Cervantes, Napoli, 30 settembre 1994.
- “Literatura y sociedad en Felipe Trigo”, con proiezione del film *Jarrapellejos* di A. Giménez-Rico, Instituto Cervantes, Milano, 10 marzo 1995.
- “Breve commento della serie *La Transición* di TVE e presentazione degli interventi di M. Camacho, F. Suárez e M. Roca” nell’ambito del ciclo *L'alba a lungo attesa. I primi passi della Spagna democratica*, organizzato dall’Ambasciata di Spagna in Italia e dall’Istituto Cervantes, Roma, 13 dicembre 1995.
- “Il sogno nella narrativa di Alvaro Cunqueiro”, XVII Convegno AISPI, Milano, ottobre 1996.
- “L’eredità di Ortiz: tradizione e innovazione nella letteratura cubana contemporanea”, *Omaggio a Fernando Ortiz*, Biblioteca comunale di Jesolo, mercoledì 30 aprile 1997.
- “Nuova narrativa cubana” convegno *Patrie reali e patrie immaginarie*, Facoltà di Lettere, Università di Roma III, 16 ottobre 1997.

- “Literatura y sociedad en la Cuba de final del milenio”, *Curso en español de literatura hispanoamericana*, Sociedad Cultural Ibero-Latino-Americana, Auditorio Banca della Svizzera Italiana, Lugano, 7 novembre 1997.
- “Narrativa italiana contemporanea”, Instituto Cubano del Libro, L’Avana, 5 gennaio 1998.
- “*Sor Milagros o Secretos de Cuba* (1897) del canario Aurelio Pérez Zamora: un romanzo storico spagnolo all’incrocio di geografie e sensibilità”, XVIII Convegno AISPI, Siena, 7 marzo 1998.
- “Borges e la letteratura spagnola”, nell’ambito delle *Lezioni su Borges*, Instituto Cervantes de Milán, 17 aprile 1999.
- “Panorama de la literatura italiana del Siglo XX e Perspectivas y problemas de la traducción literaria: el puente Cuba-Italia e Italia-Cuba”, in *La enseñanza de la lengua y literatura italianas en Cuba. Primer seminario de especialistas, docentes y estudiantes*, L’Avana, Biblioteca Rubén Martínez Villena, 18-21 maggio 1999.
- Traduzioni di frontiera: compresenza di lingue, varianti locali, gerghi e registri nella resa di opere basche, canarie, cubane e galeghe*, Convegno: *Interpretar y traducir textos de la (s) cultura(s) hispánica(s)*, Forlì 21-23 ottobre 1999, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori.
- Il franchismo nella narrativa spagnola*, nell’ambito del ciclo *Il romanzo della dittatura*, Facoltà di Lettere dell’Università di Milano, 16 dicembre 1999.
- “La nueva narrativa colombiana”, tavola rotonda nell’ambito della *Semana Cultural de Colombia*, 9-12 ottobre 2000, Istituto Italo-Latinoamericano, Roma.
- Spagnole e americane: glossarietto arbitrario di incroci, incontri e problemi di viaggio*, Instituto Cervantes di Milano, 31 ottobre 2000.
- Wilde in Spagna*, giornata di studio *Wilde at heart. Volti e voci di Oscar Wilde*, Università di Milano, 14 dicembre 2000.
- Vita e opere di Cesare Pavese* (Università dell’Avana), *Lingua e teatro in Dario Fo* (Società Dante Alighieri dell’Avana), *Pinocchio controcorrente* (Fiera del Libro dell’Avana), *La poesia di Tito Balestra* (Fiera del Libro dell’Avana), La Habana (Cuba), 2-9 febbraio 2001.
- Tratti fondamentali di Manuel Rivas* (presentazione dell’autore in occasione della sua prima traduzione italiana), Instituto Cervantes di Milano, 13 febbraio 2001.
- Viaggi di carta, carte di viaggio: libri in movimento, manuali, guide, reportage sulla Spagna e l’America Latina*, Biblioteca Civica di Cologno Monzese, Sala di Villa Casati, 17 maggio 2001.
- México y novelas. Imaginario e realtà del più popoloso paese di lingua spagnola. Incontro con David Toscana*, Biblioteca Civica di Cologno Monzese, Sala di Villa Casati, 29 maggio 2001.
- Incontro con cinque scrittori dominicani*, Casa delle Letterature del Comune di Roma, 24 ottobre 2001; *Serata letteraria dominicana*, Biblioteca Civica di Cologno Monzese, 25 ottobre 2001; *Incontro con la letteratura dominicana*, Sala Arazzi di Palazzo Barbieri, Comune di Verona, 27 ottobre 2001; *Encuentro con la literatura dominicana*, Instituto Cervantes de Milán, 29 ottobre 2001; nell’ambito della Prima Settimana della Letteratura Dominicana in Italia, 24-30 ottobre 2001, coordinata da Danilo Manera e patrocinata dal Ministero della Cultura della Repubblica Dominicana e dal Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana.
- Fiera Internazionale del Libro di Santo Domingo 2002 (25 aprile-5 maggio)*. Danilo Manera, come coordinatore della partecipazione italiana ha presentato: la donazione dei volumi del progetto “Un mare di sogni” (con Silvio Mignano), con per parte dominicana Milagros Ortiz de Bosch, Vicepresidente della Repubblica e Ministro dell’Istruzione e Tony Raful, Ministro della Cultura; e, per parte italiana, l’On. Nicola Bono (Sottosegretario per i Beni e le Attività Culturali) e il Prof. Francesco Sicilia (DG per i Beni Librari e gli Istituti Culturali); la Mostra del fotografo Bruno Murialdo sui volti e i luoghi degli scrittori del Piemonte meridionale (Pavese, Fenoglio, Revelli, Lagorio); l’esposizione di umorismo grafico sul tema “Vi racconto la mia isola”, a cura del Centro EuroHumor / Biennale Internazionale del Sorriso di Cuneo, con Giovanni Fenu e José Mármol; la Tavola rotonda tra scrittori dominicani e italiani, con Marcio Veloz Maggiolo, Angela Hernández Núñez, José Mármol, Luis Martín Gómez, Manuel Llibre Otero, Gina Lagorio e Silvio Mignano.

- Ha inoltre presentato il volume collettivo “L’Isola regalata”, con Marcio Veloz Maggiolo, Silvio Riolfo, Emilia Perassi, Franco Cotti, Luis Martín Gómez e Gina Lagorio.
- Spagne di Spagna*, intervento introduttivo e moderatore del convegno organizzato dal Premio Grinzane Cavour in collaborazione con la Generalitat de Catalunya presso la Fiera Internazionale del Libro di Torino (con David Castillo, Javier Cercas, Alfredo Conde, Miquel de Palol, Suso de Toro, Anjel Lertxundi, Patxi Zubizarreta, Giulia Lanciani e Giuliano Soria), 18 maggio 2002.
- Incontro con Enrique Vila-Matas*, Istituto Cervantes di Milano e Università degli Studi di Milano, 7-8 maggio 2002.
- Incontri con Efraim Medina Reyes*, Libreria Feltrinelli di Padova 4 luglio 2002 e Libreria Feltrinelli di Piazza Piemonte a Milano, 9 luglio 2002.
- Cuentos de Santo Domingo. Encuentro con escritores dominicanos. Casa de América de Madrid, 24 y 26 de septiembre de 2002*, intervento introduttivo e moderatore di due tavole rotonde con Ana Lopez Alonso, Directora del Ateneo Americano de Casa de América, Fernando de Lanzas, Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, gli scrittori dominicani José Alcántara Almánzar, Marcio Veloz Maggiolo, Ángela Hernández y Manuel Llibre Otero e gli scrittori spagnoli Gustavo Martín Garzo e Almudena Grandes.
- Michele da Cuneo (XV secolo) ed Ermanno Stradelli (XIX secolo): due italiani alla scoperta degli indigeni americani, due approcci antropologici e due modi di rapportarsi con l’alterità*, Facoltà di Lettere dell’Università del Cile, Santiago del Cile, 30 ottobre 2002.
- Tavola rotonda su *Viaje Literario en América Latina* di Francesco Varanini, con l’autore e gli scrittori Jaime Collyer e Arturo Fontaine, Centro Cultural de España, Santiago de Chile, 31 ottobre 2002.
- La dimensione letteraria dell’opera di Pier Paolo Pasolini*. Tavola rotonda a cura dell’Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires presso il Centro Cultural Borges, Buenos Aires, 8 novembre 2002.
- Problemi di contestualizzazione linguistico-culturale nelle scelte traduttive d’area ispanica*, e coordinamento generale di *Tradurre dallo spagnolo. Giornata di studio e confronto*, 28 febbraio 2003, Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparate della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Milano.
- Literatura chilena e italiana en comparación*, tavola rotonda nell’ambito della XXIII Fiera Internazionale del Libro di Santiago del Cile, con gli scrittori cileni Virginia Vidal, Sonia González e Diego Muñoz; Sala Pedro Prado del Centro Cultural Mapocho, Santiago del Cile, 29 ottobre 2003.
- La questione religiosa nella letteratura spagnola da Unamuno a Sánchez Ferlosio*, Ciclo di conferenze “Quale Dio? L’immagine di Dio nella letteratura europea del Novecento”, Sala della Chiesa Evangelica Metodista di Milano, 21 febbraio 2004.
- Presentazione di Rafael Sánchez Ferlosio presso la Casa delle Letterature di Roma, 27 aprile 2004 e presso l’Istituto Cervantes di Milano, 28 aprile 2004.
- La contestualizzazione linguistico-culturale e altre problematiche nell’esperienza di un traduttore d’area iberica e ispanoamericana*, seminario per il Dottorato di ricerca in Letteratura Comparata presso l’Università di Cagliari, Dipartimento di Filologie e Letterature Moderne, Aula “Petronio”, 5 maggio 2004; *Forme di approccio alla Guerra Civile nella narrativa spagnola contemporanea*, lezione al Corso di Letteratura Spagnola della prof. Tonina Paba, Facoltà di Lettere dell’Università di Cagliari, 6 maggio 2004.
- Fiera Internazionale del Libro di Torino 2004, 8 maggio 2004: ore 11, presentazione di *Week end in Guatemala* di Miguel Ángel Asturias, con Emilia Perassi; ore 12, presentazione della rivista “Crocevia” presso lo Stand Regione Puglia a cura della Fondazione Città del Libro; ore 17, presentazione di *Porto d’Ombra e L’Italia fascista* di Juan Chabás, con Gabriele Morelli.
- Incontro di docenti e studenti con sei poeti spagnoli* (Luis Alberto de Cuenca, Aurora Luque, Miguel d’Ors, Jon Juaristi, Clara Janés, Juan Antonio González Iglesias), coordinato con Mariarosa Scaramuzza presso l’Università di Milano, e *Presentazione di Aurora Luque, Jon Juaristi e Stefano Raimondi*, presso l’Istituto Cervantes di Milano, nell’ambito di *Ve(de)rsi a Milano. Giornate di poesia spagnola e italiana*, 11-12 maggio 2004.

- La novela negra española a lo largo del siglo XX, de Joaquín Belda a Manuel Vázquez Montalbán*, corso in spagnolo in tre lezioni, S.C.I.L.A. (Sociedad Cultural Ibero Latino Americana), Franklin College di Lugano (Svizzera), 13, 19 e 27 maggio 2004.
- Emilia Pardo Bazán, entre misterio, crimen e investigación policiaca, de 'Belcebú' a 'La gota de sangre'* (comunicazione) e partecipazione al *Panel de traducción*, Simposio "Emilia Pardo Bazán: estado de la cuestión", Casa-Museo Emilia Pardo Bazán – Real Academia Galega, A Coruña, 2, 3 e 4 giugno 2004.
- El exilio literario español en República Dominicana*, Conferenza con la partecipazione di Marcio Veloz Maggiolo, Centro León, Santiago de los Caballeros, Repubblica Dominicana, 2 settembre 2004.
- In fondo al "camino de Santiago": la narrativa di Emilia Pardo Bazán e Álvaro Cunqueiro*, 6 ottobre 2004, ciclo "Dal romanzo al film", Biblioteca Comunale Passerini-Landi di Piacenza.
- La scrittura galega di Manuel Rivas e la sua resa cinematografica*, 13 ottobre 2004, ciclo "Dal romanzo al film", Biblioteca Comunale Passerini-Landi di Piacenza.
- Incontro con Felipe Benítez Reyes*, presentazione di Danilo Manera, Istituto Cervantes di Milano, 27 ottobre 2004.
- Presentazione del numero 3/4 della rivista "Crocevia. Scritture straniere, migranti e di viaggio" (Besa editrice) con sezione monografica dedicata alla narrativa spagnola contemporanea. Intervengono la prof. Mariateresa Cattaneo e il coordinatore prof. Danilo Manera, entrambi docenti presso l'Università di Milano, Franco Berton, caporedattore della rivista "Gente Viaggi" e l'editore Livio Muci, 3 novembre 2004, Istituto Cervantes di Milano.
- Presentazione del numero monografico di "Limes" *Cuba dopo Cuba*, con Lucio Caracciolo, Emilia Perassi, Irina Bajini, Manuel Barriuso, Paola Olla, Dottorato di ricerca in Storia Internazionale del Dipartimento di Storia della Società e delle Istituzioni, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Milano, 3 dicembre 2004.
- La cultura dominicana a Milano*. Incontro con gli scrittori dominicani Marcio Veloz Maggiolo, Diógenes Valdez e Rosa Silverio, con presentazione di *Fantasmario* di Veloz Maggiolo e dell'antologia *Onde, farfalla e aroma di caffè. Storie di donne dominicane*, a cura del prof. Danilo Manera, pubblicate dalle Edizioni Estemporanee di Roma in occasione del Festival Letterario "I luoghi delle parole" di Chivasso (TO) e della VIII Fiera Internazionale del Libro di Santo Domingo, con l'Italia come Ospite d'Onore. Istituto Cervantes di Milano, 15 aprile 2005.
- Tavola rotonda sulla letteratura ispanoamericana*, con la partecipazione di Angelo Morino dell'Università di Torino, e degli scrittori dominicani Marcio Veloz Maggiolo, Diógenes Valdez e Rosa Silverio, 14 aprile e moderatore dell'*Incontro con gli scrittori dominicani* il 16 aprile. Nell'ambito del II Festival letterario "I luoghi delle parole" di Chivasso (TO), 12-17 aprile 2005.
- L'Italia Ospite d'Onore alla VIII Fiera Internazionale del Libro di Santo Domingo*, Piazza della Cultura Juan Pablo Duarte, 21 aprile - 1 maggio 2005. Coordinamento generale del Programma ufficiale italiano a cura di Danilo Manera. Interventi specifici: con Luciano Scala alla inaugurazione della mostra *Pinocchio. Le avventure di un burattino*, allestita dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali con la collaborazione della Fondazione Nazionale Carlo Collodi il 22 aprile e, con Margherita Oggero, sulla tradizione letteraria piemontese, il 25 aprile 2005. Presentazione dei volumi donati della serie "Un Mare di Sogni" e partecipazione a tavole rotonde italo-dominicane.
- Incontro con Espido Freire*, Istituto Cervantes di Milano, 5 maggio 2005.
- Inaugurazione della mostra *Rafael Sánchez Ferlosio, scrittore*, allestita dall'Istituto Cervantes di Roma, l'Università di Alcalá, il Ministero per i Beni e le Attività Culturali e l'Istituzione Biblioteche di Roma. Partecipano: Rafael Sánchez Ferlosio, César Antonio Molina (Direttore degli Istituti Cervantes), Virgilio Zapatero (Rettore dell'Università di Alcalá), Luciano Scala (Direttore Generale per i Beni Librari e gli Istituti di Cultura del Ministero per i Beni e le Attività Culturali), Iginio Poggiali (Presidente dell'Istituzione Biblioteche di Roma), Danilo Manera (autore del catalogo italiano) e Tomás Pollán (curatore della mostra), Biblioteca Casanatense (Salone Monumentale), Via di Sant'Ignazio, Roma, 22 giugno 2005.
- Da Castro a Chávez, un nuovo populismo*, con Sergio Romano, Osservatorio sul Mondo, Ottavo Ciclo di Incontri su "Milano e la vita politica internazionale. I grandi avvenimenti tra attualità e storia",

- Centro per gli Studi di Politica Estera e Opinione Pubblica dell'Università degli Studi di Milano, Sala di Rappresentanza del Rettorato, Milano 14 novembre 2005.
- Intervento alla presentazione del volume *Post-scripta. Incontri possibili e impossibili tra culture* (con Ettore Finazzi Agrò, Patrizia Oppici e Gian Piero Piretto), Sala Convegni del Dipartimento di Lingue, Università di Bologna 26 gennaio 2006.
- Relazione sull'America Latina alla tavola rotonda 2005. *I conti di un anno difficile. Politica, economia, finanza*, Osservatorio sul Mondo, "Milano e la vita politica internazionale. I grandi avvenimenti tra attualità e storia", Centro per gli Studi di Politica Estera e Opinione Pubblica dell'Università degli Studi di Milano, Auditorium dell'Assolombarda, Milano 22 febbraio 2006.
- Intervento all'incontro *La memoria di Salvador Allende e il nuovo Governo del Cile presieduto da Michelle Bachelet*, con Luciano Aguzzi e Giuseppe Deiana, Istituto Allende e Casa della Pace della Provincia di Milano, 11 marzo 2006.
- Viaje y literatura: una divagación entre Dante y Claudio Magris, pasando por Vázquez Montalbán y Vila-Matas* (Sala Café Bohemio) e *Páginas del exilio literario español en República Dominicana: Lloréns, Riera Llorca, Galíndez, Arana, Granell, Capó Bonnaïfous* (Sala Domingo Moreno Jimenes de la Biblioteca Nacional), IX Fiera Internazionale del Libro di Santo Domingo 2006, Santo Domingo 25-26 aprile 2006.
- Intervento e tavola rotonda alla "Giornata di studi sulla traduzione dal galego all'italiano. Traduttori, opere, mercato", 12 maggio 2006, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Scienze Umanistiche, Dipartimento Studi Romanzi.
- Viajes de papel y papeles de viaje: apuntes sobre andanzas literarias*, contributo al Coloquio Internacional *Estética y Ermenéutica del Viaje*, Departamento de Filosofía, Facultad de Filología de la Universidad de Zaragoza, Saragozza 26 ottobre 2006.
- IX Semana de la Cultura Italiana en Cuba*. Conferenza *Viajes de papel y papeles de viaje: notas sobre la literatura itinerante*, Biblioteca Rubén Martínez Villena, L'Avana, 21 novembre 2006, seguita dalla donazione della serie "Un Mare di Sogni" alle autorità cubane.
- Tavola rotonda *Chávez-Castro: l'antiamericana?*, per la presentazione del numero monografico di "Limes" n.2 (2007), con Lucio Caracciolo, Marcello Carmagnani e Paolo Magri, Istituto per gli Studi di Politica Internazionale, Palazzo Clerici, Milano 24 aprile 2007.
- Moderatore della Tavola rotonda *Caraibi: Mediterraneo d'America*, con Senel Paz, Anna Lidia Vega Serova, David Mitrani, Giuliano Soria, Fiera Internazionale del Libro di Torino 2007 (organizzata dal Premio Grinzane Cavour), Torino 11 maggio 2007.
- L'Italia Ospite d'Onore alla XII Fiera Internazionale del Libro di Lima*, Centro Congressi Jockey Plaza, 19 - 29 luglio 2007 (Perù). Ideazione e coordinamento generale del Programma ufficiale italiano a cura di Danilo Manera, su incarico dei Ministeri per i Beni e le Attività Culturali e degli Affari Esteri. Introduzione agli incontri con gli scrittori Giuseppe Conte, Ernesto Franco, Ippolita Avalli, Anna Lavatelli, Roberto Alajmo e Sandro Veronesi. Presentazione dei volumi della serie "Un Mare di Sogni" donati alle autorità peruviane (con letture per pubblico infantile del *Pinocchio* di Collodi e dal *Bertoldo* di Croce, nonché commento all'Artusi), partecipazione alla tavola rotonda sull'antologia *Voces italianas en Lima* e omaggio a Giuseppe Garibaldi (con Augusto Ferrero, Giuseppe Conte, Roberto Speciale e l'Ambasciatore d'Italia Fabio Claudio De Nardis, 19 luglio Sala César Vallejo). Conferenza *Viaggio e scrittura. Leggere l'alterità e la geografia. Intorno alla letteratura di viaggio* (28 luglio, Sala César Vallejo).
- Tavola rotonda *Italia-Bolivia, un puente de letras*, con l'Ambasciatore d'Italia Silvio Mignano e lo scrittore Marco Archetti. Casa de la Libertad, Salón del Senado, Sucre (Bolivia), 4 agosto 2007.
- Programma italiano alla XII Fiera Internazionale del Libro di La Paz*, Campo Ferial del Bajo Següencoma, 8-19 agosto 2007. Tavola rotonda con Jorge Edwards (Cile), Wilmer Urrelo, Homero Carvalho (Bolivia) e Marco Archetti, 10 agosto. Commento al volume *Garibaldi y América Latina* con l'intervento *Un aprendizaje de valentía, cosmopolitismo y amor a la libertad*, 11 agosto. Presentazione dei volumi della serie "Un Mare di Sogni", con l'Ambasciatore d'Italia Silvio Mignano e il Viceministro per lo Sviluppo delle Culture della Bolivia, Pablo Groux.

- Conduzione del Seminario *Literatura y educación*, Círculo italiano de La Paz, patrocinato dal Ministerio de Educación y Culturas de Bolivia (ha aperto i lavori la Ministro Magdalena Cajías de la Vega) e dal Corso di Laurea in Letteratura dell'Universidad Mayor de San Andrés. Con Silvio Mignano, Marco Archetti e Gerardo Bamonte, 13 agosto 2007.
- Presentazione degli autori spagnoli Jesús Ferrero e Isaac Rosa e intervento all'incontro *Cultura e società in Spagna ai tempi del franchismo*, Casa della Cultura di Milano, 25 settembre 2007.
- Presentazione del libro *Giuseppe Garibaldi y América Latina*, con Roberto Speciale, Carlos Roca Cáceres e Chiara Vangelista, Fondazione Casa America, Genova, 8 ottobre 2007.
- X Semana de la Cultura Italiana en Cuba*. Tavola rotonda con lo scrittore Marco Archetti sul tema *Narrativa italiana contemporánea: recorridos y voces*, Biblioteca Rubén Martínez Villena, L'Avana, 27 novembre 2007; conferenza *Un aprendizaje de coraje, cosmopolitismo y amor por la libertad*, presentazione del libro *Garibaldi y América Latina* della serie "Un Mare di Sogni", Palacio de Gobierno, L'Avana, 28 novembre 2007.
- I Semana de la Cultura Italiana en Bolivia, 13 de mayo – 4 de junio de 2008*. Incontro con Laura Pariani, 26 maggio, Espacio Patiño; Proiezione e commento del documentario *Las flautas de Yuruparí*, 27 maggio, Espacio Patiño; Incontro con i docenti della Scuola "República de Italia", 29 maggio; *Velada literaria*, 29 maggio, Espacio Patiño; *Lectura de poemas*, 30 maggio, Plaza de España.
- Coordinamento del programma accademico italo-messicano presso l'Universidad de Guadalajara (Messico), nell'ambito della presenza dell'*Italia Paese Ospite d'Onore alla XXII Fiera Internazionale del Libro di Guadalajara* (29 novembre - 7 dicembre 2008), su incarico della Direzione Generale per i Beni Librari, gli Istituti Culturali ed il Diritto d'Autore del MiBAC. Con la presenza di oltre 25 studiosi delle discipline umanistiche, in collaborazione con le Università degli Studi di Milano, Trento e Torino.
- L'esperienza di un traduttore-esploratore letterario tra culture e geografie, collaborazioni editoriali e formazione universitaria*, intervento al seminario "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo, 22 aprile 2009.
- Scollinare sulla rotta dei tramonti. Caraibi di carta*, contributo al convegno "Viaggiare con la parola / Viajar con la palabra", Università degli Studi di Trento, 23 aprile 2009.
- Incontro con lo scrittore spagnolo José Ovejero*, Istituto Cervantes di Milano, 16 marzo 2010.
- Coordinamento della *II Settimana della Cultura dominicana in Italia* (Milano, Genova, Santo Stefano Belbo, Alba, Torino, 25-30 maggio 2010), organizzata in collaborazione con Ministero della Cultura della Repubblica Dominicana, l'Università degli Studi di Milano, la Fondazione Casa America di Genova, il Museo di Antropologia ed Etnografia dell'Università di Torino, l'Istituto Cervantes di Milano, la Fondazione Cesare Pavese di Santo Stefano Belbo, la Fondazione Mirafiori di Fontanafredda, l'Alba Music Festival e il Comune di Alba. Con la partecipazione del Ministro della Cultura della Repubblica Dominicana, José Rafael Lantigua; degli scrittori dominicani José Mármol, Soledad Álvarez, Ángela Hernández, Plinio Chahín e Basilio Belliard, del fotografo Manuel Llibre Otero e del gruppo jazz "Sistema Temperado", diretto da Rafelito Mirabal. Tra gli eventi, si segnalano il *Recital letterario "La poesía en República Dominicana hoy"*, presentato da Emilia Perassi e Víctor Andresco, Istituto Cervantes di Milano (27 maggio), la *Giornata della Cultura Dominicana*, presentata da Roberto Speciale, Fondazione Casa America di Genova (28 maggio), la serata letteraria *Da Santo Domingo alle Langhe: poeti che leggono poeti*, organizzata da "Lecture corsare" per il Comune di Alba, con gli scrittori italiani Angela Berrino, Donato Bosca, Ernesto Bossola, Franco Ceradini, Francesca Genti e Pier Mario Giovannone (29 maggio), e la presentazione dell'antologia *L'invenzione del volo. Cento poesie da Santo Domingo* (Besa 2010).
- "Tradurre (in) Europa - Festival a Napoli, 22-29 Novembre 2010". Tre interventi Sabato 27 novembre. Ore 10.00, Accademia di Belle Arti *Terre emerse (a occidente)*: Bernardo Atxaga e altri autori baschi nell'interpretazione di Danilo Manera; narrativa galega nella traduzione di Attilio Castellucci; José María Micó (poesia catalana), Ursicin G.G. Derungs (letteratura romancia); modera Augusto Guarino. Ore 12.00, "L'Orientale", Palazzo Mediterraneo: *Traduttore passeur, III. Presentazione del progetto 'Un mare di sogni'*, con Danilo Manera. Ore 19.30, Associazione

- Culturale Hde: *Il viaggio del traduttore. Vedi i Caraibi e poi muori*, serata multimediale dedicata alle letterature cubana e dominicana, con Danilo Manera.
- Letterature ispanoamericane: storie e voci di un continente diverso*, lezione nell'ambito del corso "Edulatina. Idee e strumenti per l'integrazione a scuola" a cura di Centro In Europa e Fondazione Casa America, Villa Rosazza, Genova, 8 febbraio 2011.
- Presenza taína nella letteratura dominicana*, intervento alla tavola rotonda "Lo Zemi racconta la cultura taína", moderata da Brunetto Chiarelli ed Emma Rabino Massa, con Alberto Guaraldo e Antonio Aimi, a chiusura della mostra *Dalle Antille a Torino: Zemi, l'idolo precolombiano del Museo di Antropologia ed Etnografia*, nell'ambito di "Esperienza Italia 150", Torino, Aula Magna dell'Università degli Studi di Torino, 25 marzo 2011.
- Moderatore della tavola rotonda "Voces del campo literario", con gli scrittori Ricardo Menéndez Salmón, Jordi Puntí e Iban Zaldua, il 20 marzo 2012, durante le *Jornadas Internacionales La España Plural*, organizzate dal Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Alma Mater Studiorum Università di Bologna, 19-20 marzo 2012.
- Conferenza *Laberintos del viaje en 'Lejos de Veracruz' de Enrique Vila-Matas*, il 29 marzo, Colloque International "Géographies du vertige dans l'œuvre d'Enrique Vila-Matas", Université de Perpignan Via Domitia, 29-30 marzo 2012.
- La traduzione come viaggio: esplorare lessici, geografie e culture*, seminario presso il Corso di Laurea Magistrale in Traduzione specialistica della Facoltà di Interpretariato, traduzione e studi linguistici e culturali, dell'Università IULM, Milano, 17 aprile 2012.
- Riscritture della Guerra Civile Spagnola*, conferenza presso il Corso di Letteratura Spagnola del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Bologna 27 aprile 2012.
- Congresso Internazionale *Periferie post-coloniali. Le letterature dell'Africa subsahariana scritte in spagnolo e portoghese*, organizzato dai proff. Danilo Manera e Vincenzo Russo del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano, in collaborazione con l'Istituto Cervantes di Milano, l'Istituto Camões di Lisbona e la Cattedra "Eduardo Lourenço" dell'Università di Bologna, Milano 2 maggio 2012 e Bologna 4 maggio 2012, con la partecipazione degli scrittori Justo Bolekia Boleká (Guinea Equatoriale), João Paulo Borges Coelho (Mozambico) e Francisco Zamora Lobo (Guinea Equatoriale) e degli studiosi Margarida Calafate Ribeiro (Università di Coimbra), Juan Miguel Zarandona Fernández (Università di Valladolid), Sara Chiodaroli (Università di Bergamo) e Roberto Vecchi (Università di Bologna).
- I territori di una lingua. Lo spagnolo oltre la Spagna*, Salone internazionale del Libro di Torino 2012: Paese Ospite: La Spagna, tavola rotonda con Francisco Martín Cabrero, Pier Luigi Crovetto e Danilo Manera, Torino 10 maggio 2012.
- España-Italia: lecturas cruzadas*. Mesa redonda a cargo de Danilo Manera, con la participación de los italianistas Aurora Conde y Vicente González Martín, Programma italiano alla 71a Fiera del Libro di Madrid; sabato 26 maggio 2012.
- Laboratorio di traduzione nell'ambito del *Corso di traduzione letteraria per l'editoria* organizzato dall'Istituto Cervantes e dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 13 giugno 2012.
- Presentazione dei narratori spagnoli Ricardo Menéndez Salmón e Ignacio Martínez de Pisón, finalisti del Premio Acerbi, XX edizione 2012: *Letteratura della Spagna*, Sala Ovale dell'Accademia Nazionale Virgiliana, Mantova, 29 giugno 2012.
- Costruire su macerie: incontro con Ignacio Martínez de Pisón. Guerra Civile in Spagna e destini incrociati*. Conduce Danilo Manera e *Tetti di palma e carrozza d'acqua nera, dall'Havana a Santiago: incontro con Danilo Manera. Racconti dall'ultima Cuba: viaggio letterario alla scoperta dell'isola*, Chiostro della Biblioteca di Oristano, nell'ambito di "Hispanidad libre. Letteratura e libri al Dromos festival", Oristano, 1 e 2 agosto 2012.
- De pecios y galeones. Derivas ferlosianas*, con lo scrittore Gonzalo Hidalgo Bayal, "Jornadas Internacionales Sobre el Ensayo Literario en la España Contemporánea" (1-3 de octubre de 2012), Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 3 ottobre 2012.

- Da Gómez de la Serna a Martín-Santos passando per la narrativa popolare: i rari e sconfitti scienziati delle lettere spagnole novecentesche*, comunicazione al convegno interdisciplinare “Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee” (14-16 novembre 2012), Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 14 novembre 2012.
- Tabucchi e la Spagna*, in “Tabucchi o del Novecento. Giornata di studi in ricordo di Antonio Tabucchi”, Sala Crociera, Università degli Studi di Milano, 21 febbraio 2013.
- Incontri con lo scrittore Eduardo Mendoza*, il 9 aprile 2013 alle 18:30 presso l’Istituto Cervantes di Milano e il 10 aprile 2013 alle 16:30 presso l’Università degli Studi di Milano (Aula M205 di Via Mercalli 21).
- Seminario sulla letteratura in spagnolo della Guinea Equatoriale*, con la partecipazione di Ángela Nzambi (scrittrice equatoguineana), Basilio Rodríguez Cañada (Asociación Española de Africanistas), José Ramón Trujillo (Universidad Autónoma de Madrid), M’bare N’gom (Morgan University, USA) e Danilo Manera, nell’ambito del convegno internazionale *Diaspore e ritorni tra Africa e America*, organizzato dal Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali e dal Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Milano, 17 aprile 2013.
- Incontro con gli scrittori cileni Óscar Bustamante e Diego Muñoz Valenzuela*; Milano, 15 maggio 2013, Ore 14:30 Aula A2 di Piazza S. Alessandro 1; introducono: Emilia Perassi e Danilo Manera.
- Attività nell’ambito del programma “Traversata” del Cile Paese Ospite al XXVI Salone Internazionale del Libro di Torino 2013, Padiglione del Cile: Venerdì 17 maggio Ore 18:00 *El sueño de los siglos. Omaggio a Jorge Edwards*. Con Jorge Edwards e Danilo Manera - Sabato 18 maggio Ore 12:00 *Storie dalla sponda infinita. Identità, immaginazione e memoria nella narrativa cilena attuale* Intervengono: Pablo Simonetti, Diego Muñoz Valenzuela e Roberto Brodsky. Introduce e modera: Danilo Manera - Ore 15:30 *Un’ispirazione molteplice. Tre novità cilene per i lettori italiani*. Presentazione di *Fiori per un cyborg* di Diego Muñoz Valenzuela, *Imposta alla carne* di Diamela Eltit e *L’oscura memoria delle armi*, di Ramón Díaz Eterovic, tre romanzi pubblicati da Atmosphere Libri (Roma). Intervengono: Emilia Perassi e Laura Scarabelli (Università di Milano). Partecipano: l’autore Diego Muñoz Valenzuela, l’editore Mauro Di Leo e i traduttori Danilo Manera, Natalia Cancellieri e Enrico Passoni - Ore 17:00 *Incontro con Alejandro Zambra*. Presentazione del romanzo *Modi di tornare a casa* (Mondadori). Interviene: Danilo Manera.
- Cile 1973-2013, Il racconto di un lungo cammino, ricordando Salvador Allende*, Incontro con gli scrittori cileni Óscar Bustamante e Diego Muñoz Valenzuela, introduce Rita Innocenti, Assessore alla Cultura, con la partecipazione di Emilia Perassi e Danilo Manera. Spazio Contemporaneo “Carlo Talamucci” Villa Visconti d’Aragona, Sesto San Giovanni, 15 maggio 2013.
- Conferenza *Ficción y ciencia en España*, nell’ambito del Congresso Internazionale “Literatura y dinero”, Máster en Estudios Literarios, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid, 27-30 de mayo de 2013.
- Ramón Gómez de la Serna e il suo tempo: uno scienziato einsteiniano e un amico falangista*, conferenza nel Congresso “Ramonismo: tradizione e avanguardie. A cinquanta anni dalla scomparsa di Ramón Gómez de la Serna”, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” – Istituto Cervantes de Nápoles, 7-8 novembre 2013.
- La Scandinavia all’inizio e alla fine del ‘secolo breve’ vista dai margini sud dell’Europa: i viaggi dell’andalusia Carmen de Burgos e del bulgaro Jordan Radičkov*, intervento nel Convegno interdisciplinare “Ponti con la Scandinavia - Bridges to Scandinavia”, Milano, 13-15 novembre 2013.
- Intervento alla tavola rotonda *America Latina, rinascita di un continente?*, con Niccolò Locatelli, Mario Giro e Roberto Vecchi, 15 dicembre ore 15:30. Nell’ambito di “Il giro del mondo in tre giorni” – Festa per i vent’anni di *Limes* (Rivista italiana di geopolitica), Genova, Palazzo Ducale, 13-15 dicembre 2013.
- Alle soglie della primavera: poeti spagnoli contemporanei*. In occasione della Giornata Mondiale della Poesia dell’Unesco e in collaborazione con l’Ambasciata di Spagna e l’Istituto Cervantes. Con i poeti spagnoli Luisa Castro, Vicente Cervera Salinas, Raúl Díaz Rosales, Abelardo Linares, José María Micó e Juan Vicente Piqueras. E con la partecipazione di Juan María Alzina de Aguilar,

- Arturo Lorenzo, Marco Modenesi e degli ispanisti Elide Pittarello, Gabriele Morelli, Clara Eugenia Peragón López, Maria Rosso, Nieves Arribas, Marina Bianchi, Giuliana Calabrese. 20 marzo 2014, Milano, Università degli Studi, convegno ore 10:30-17:15 e recital poetico ore 18, Istituto Cervantes di Milano. Coordinatore e responsabile scientifico: Danilo Manera.
- Frontiere ispanoamericane del XXI secolo: un laboratorio culturale e socio-politico*, con Franco Spezia e Silvio Mignano, nell'ambito del "Festival del Diritto di Piacenza", Palazzo Galli, Sala Panini, Piacenza, 26 settembre 2014, Ore 17:00.
- Partecipazione, per l'America Latina, al Gruppo di lavoro *2 Le strategie di promozione linguistica per le diverse aree geografiche e per paesi prioritari* (Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese, Uff.3) del MAECI in vista degli "Stati generali della lingua italiana nel mondo" (Firenze, 21-22 ottobre 2014).
- Cuba: voci e immagini di un'isola*, tavola rotonda con Francisco López Sacha, Antonella Cancellier, Francisco Leita, Giorgio Roverato, Irina Bajini, Laura Scarabelli, Annibale Cetrangolo, Claudio Mainardi, Aula L di Palazzo del Bo, Università di Padova, Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali, Padova, 3 ottobre 2014, ore 16.
- Panorama geopolitico e sociale dell'America Latina: le sfide del futuro*, intervento di Danilo Manera nell'ambito del Corso di aggiornamento professionale in Studi latinoamericani e dei Caraibi, Università di Padova, 4 ottobre 2014, ore 10.
- La parola al silenzio. Incontro con Pablo D'Ors*, con Pablo D'Ors, Aurelio Mottola e Carlo Pulsoni. Nell'ambito delle iniziative del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere in "La Statale per Bookcity", #BCN14, Aula A3 di Piazza Sant'Alessandro 1, Milano, 15 novembre 2014.
- Impulsar la enseñanza y la investigación en el área de la lengua y literatura gallegas dentro y fuera del ámbito del hispanismo: el caso italiano*, intervento al Seminario internacional "Estudos galegos / Estudos ibéricos alén das fronteiras" (17-19.12.14), organizzato dal Consello da Cultura Galega, Santiago de Compostela, Pazo de Raxoi, Praza do Obradoiro, 19 dicembre 2014.
- En el umbral de la primavera - Poesiaren udaberria. Poeti contemporanei in spagnolo e basco*. In occasione della Giornata Internazionale della Poesia dell'Unesco e in collaborazione con l'Ambasciata di Spagna, l'Etxepare Euskal Institutua e l'Istituto Cervantes. Con i poeti spagnoli Vanessa Pérez-Sauquillo e Julio Martínez Mesanza e il poeta basco Rikardo Arregi, e con la partecipazione di Marco Modenesi, Emilia Perassi, Arturo Lorenzo e Iñaki Alfaro. Martedì 24 marzo 2015, convegno ore 10:30-17:30, Università degli Studi di Milano, Aula A2 di Sant'Alessandro 1. Recital *Defensa de la alegría*, dedicato a Mario Benedetti, con Milton Fernández e Ángel Galzerano ore 18:30, Istituto Cervantes di Milano. Coordinatore e responsabile scientifico: Danilo Manera.
- Curso intensivo de Escritura Creativa*, a cargo de Danilo Manera, crítico literario, traductor y escritor, profesor en la Universidad de Milán (Italia), organizado por el Ministerio de Cultura de la República Dominicana, Dirección General del Libro y Lectura, Salón de Conferencias de la Feria del Libro de Santo Domingo, 17 y 18 de junio de 2015.
- Francisco de Miranda en Italia*, conferenza organizzata per la Embajada de Italia y el Instituto Italiano de Cultura, con motivo del Día de la amistad entre Venezuela e Italia, en la Biblioteca Nacional de Venezuela, Salón Hugo Chávez, Caracas, 10:00 horas, 22 de septiembre de 2015.
- Miranda in viaggio per l'Italia*, conferenza organizzata dall'Ambasciata del Venezuela in Italia, in occasione della Giornata dell'amicizia tra Venezuela e Italia, presso l'IILA - Istituto Italo Latino Americano, Roma, ore 10:00, 12 novembre 2015.
- Recital poético *Abanico de acentos. Palabras diversas, una poesía*, con Nora Albert, Juan Tomás Ávila Laurel, Luis García Montero, Sandra Lorenzano, José Ramón Trujillo, Arantxa Urretabizkaia (coordina Danilo Manera), XIX Congreso AISPI "Redes, irradiaciones y confluencias en las culturas hispánicas", Caffè letterario del Piccolo Teatro, Chiostro Nina Vinchi, ore 20:30, Milano 25 novembre 2015.
- Horizontes – Zerumugak. Panorama de las literaturas vasca y guineoecuatorialiana*, con Arantxa Urretabizkaia, Mari Jose Olaziregi, Juan Tomás Ávila Laurel e José Ramón Trujillo (coordina Danilo Manera), XIX Congreso AISPI "Redes, irradiaciones y confluencias en las culturas hispánicas", Aula 204 Santa Sofia, ore 19:30, Milano 26 novembre 2015.

- Fiera Internazionale del Libro di Santo Domingo 2016 (19 settembre-2 ottobre)*. 21 settembre, 5:00 p.m., Salón de Conferencia de la Feria del Libro - Ciclo de la Academia, Conferencia-presentación del libro “Héroes fuera de casa: Francisco de Miranda en Italia y Giuseppe Garibaldi en América Latina”, a cargo de Danilo Manera (Italia). 22 settembre, 7:00 p.m.: Auditorio del Museo de Arte Moderno - Ciclo de Conferencias Especiales “El violinista de la medianoche: un acercamiento a la cuentística de Pedro Peix”, a cargo de Danilo Manera (Italia). 1 ottobre: 6:00 p.m. Sala Aída Cartagena Portalatín de la Biblioteca Nacional, Presentación de los libros *Las locas de la Plaza de los Almendros* y *El fantasma de la calle El Conde*, de Pedro Péix, con Danilo Manera, Andrés L. Mateo, León Félix Batista y Patricia de Moya.
- Il cuore nel primo Novecento spagnolo: dal romanzo erotico popolare alla scrittura avanguardista: José Francés, Felipe Trigo e Ramón Gómez de la Serna* (Palazzo Bo, 8 ottobre 2016, 9:30 a.m.), Coloquio internacional e interdisciplinario «El corazón es centro. Narraciones, representaciones y metáforas del corazón en el mundo hispánico», Padova, 6-8 ottobre 2016.
- Presentazione di Pablo D’Ors, *Sendino muore* (Milano, Vita e pensiero, 2016), in *Significati della malattia in letteratura: Diamela Eltitt e Lina Meruane (Cile), Pablo D’Ors (Spagna)*; con Emilia Perassi, Laura Scarabelli, Piermaria Battezzati, Mauro Di Leo e Danilo Manera; nell’ambito del “Polo della cura”, Università degli Studi di Milano - BookCity, venerdì 18 novembre 2016, ore 14.30-16.00, Via Festa del Perdono 3, Aula 113.
- Organizzazione del Convegno internazionale di poesia contemporanea ispano-portoghese “Primavera de poetas”, Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 21 marzo 2017, con Alicia Llarena (canaria), Rosa Silverio (dominicana) e Sandra Lorenzano (argentina-messicana) e i poeti di lingua portoghese Pedro Mexia, Jorge Reis-Sá e Golgona Anghel. In collaborazione con l’Istituto Cervantes e l’Istituto Camões.
- Ciencia, científicos y ciencia ficción en la literatura española del siglo XX*, intervento al “Primer Encuentro Internacional de Literatura Fantástica y de Ciencia Ficción”, Letras de Chile, Pontificia Universidad Católica y Universidad de Chile, 13-15 novembre 2017.
- Feria del Libro del Oeste de Caracas 2017 en la Universidad Católica Andrés Bello*, 27 de noviembre – 3 de diciembre 2017, partecipazione organizzata dall’Ambasciata d’Italia in Venezuela. Conferenza: *Un acercamiento a la historia de la lengua y la literatura italiana*, 27 novembre. Seminario *La literatura de viaje, el viaje en la literatura*, con Carlos Sandoval, 28 novembre. *Panel sobre América Latina*, con José Virtuoso e Víctor Alarcón, 29 novembre. Conferenza: *Influencias de la literatura italiana en la literatura venezolana*, con Carlos Sandoval, 30 novembre.
- Feria Internacional del Libro de Santo Domingo 2018 (19 - 30 de abril)*: 24 aprile, 4:00 p.m., Auditorio del Museo de Historia Natural, conferenza: “Ciencia, científicos y ciencia-ficción en la literatura española del siglo XX”; 26 de abril 5:00 p. m., Cinemateca Dominicana. Proiezione di *Tristana* (1970) di Luis Buñuel e cineforum con Danilo Manera “Tristana: de Benito Pérez Galdós a Luis Buñuel. De la novela a la película. La imposible liberación femenina en la sociedad patriarcal”; 27 aprile 6:00 p.m., Bar Café de las Letras, “La literatura dominicana traducida al italiano”, con Ángela Hernández, Luis Martín Gómez e Danilo Manera; 28 aprile 6:00 p.m., Pabellón Talleres Literarios, “¿Por qué yo debería leer literatura dominicana? El encanto de lo criollo en los libros, visto desde dentro y desde fuera”, con Danilo Manera e Manuel Llibre Otero.
- “Tres extraordinarios cuentistas dominicanos contemporáneos: Pedro Peix, Ángela Hernández y Luis Martín Gómez”, conferenza, 20 aprile 5:00 p.m., Biblioteca Pedro Mir, Universidad Autónoma de Santo Domingo - UASD.
- “Ciencia, científicos y ciencia-ficción en la literatura española del siglo XX”, conferenza, 25 aprile 3:00 p.m., Aula Radial 309 Edificio AH, Instituto Tecnológico de Santo Domingo - INTEC.
- “Tradurre espressività orale e umorismo: un caso cubano”, conferenza-seminario di Danilo Manera nell’ambito del corso di Traduzione specialistica (Spagnolo II), Libera università di lingue e comunicazione IULM, Aula Informatica 2, Milano, 15 maggio 2018, ore 10:30-13:00.
- “Pedro Peix: La herencia y huella de un escritor refinado y rebelde en la literatura dominicana y universal”, conferenza nell’ambito di *Hay un País. Primer Ciclo de Letras de la República Dominicana en el Norte de Italia*, Istituto Cervantes di Milano, 6 giugno 2018, ore 18:00.

“¿Cómo se lee una novela?”, corso-laboratorio per la Fundación René del Risco Bermúdez, in due edizioni: Centro de Altos Estudios Humanísticos y del Idioma Español, Santo Domingo, 28 e 29 settembre 2018; Centro León de Santiago de los Caballeros, 9 e 10 novembre 2018.

“El largo camino de la lengua y literatura italiana, de los manuscritos medievales a la red”, 17 de octubre de 2018, 6:00 p.m., Salón de Conferencias Edificio C de la Universidad Tecnológica de Santiago UTESA; “Perfil de una cultura: síntesis de historia de la lengua y literatura italiana”, 25 de octubre de 2018, 10:00 a.m., Auditorio de Ciencias de la Salud de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra PUCMM; conferencias en el marco de la Semana de la Cultura Italiana en Santiago de los Caballeros (República Dominicana).

“El ciclo eslavo de Juan Eduardo Zúñiga, con una nota sobre Felipe Trigo”, intervento nell’ambito di *Los cien años de Zúñiga. Homenaje al escritor madrileño en su centenario*, con Luis Mateo Díez, Israel Prados e Ángeles Encinar, Biblioteca Regional de Madrid *Joaquín Leguina*, 14 de marzo de 2019.

Primavera de poetas. Poesía contemporánea en español e catalano. Giovedì 21 marzo 2019, ore 14:30-16:30 Aula A1 di Sant’Alessandro; ore 19:00 Centro culturale Ex Fornace, Milano. Con i poeti Mireia Companys (catalana), Sandra Lorenzano (argentina-messicana), Rosa Silverio (dominicana) e Rei Berroa (dominicano). In collaborazione con il Festival Internazionale della Poesia di Milano, l’Institut Ramon Lull di Barcellona e l’Università degli Studi di Bergamo.

Ha inoltre organizzato e condotto, dal 2008 al 2011, un ciclo di incontri seminari sulla traduzione letteraria dallo spagnolo. In particolare si ricordano: il 24 ottobre 2008, *Seminario di traduzione letteraria* con Danilo Manera, seguito dall’incontro con lo scrittore Marco Archetti *Ispaneggiando: come si fa a diventare uno scrittore quasi spagnolo*; il 18 novembre 2008, *La valigia del traduttore*, Laboratorio di traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano con Maria Nicola; il 9 dicembre 2008, *Viaggio verticale nella traduzione: un’ipotesi di analisi traduttologica*, con Simone Cattaneo; il 31 marzo 2009, *Traduzione e Istituzioni*, incontro con Umberto D’Angelo (Centro per il Libro e la Lettura del Ministero per i Beni e le Attività Culturali), seguito da *Traduzione e Revisione*, Laboratorio di Paola Olivieri (redattrice Feltrinelli) e Tiziana Gibilisco (ispanoamericanista e traduttrice) e quindi la Tavola rotonda *Traduzione ed Editoria*, con Monica Randi (direttrice editoriale Il Saggiatore), Alberto Cadioli (italianista e presidente del Centro Apice), Paola Olivieri e Umberto D’Angelo; il 29 aprile 2009, *Importare letteratura da Cuba e altre latitudini*, con Emilia Perassi (ispanoamericanista) e Daniela Di Sora (editrice e traduttrice, Voland), presentate da Irina Bajini, seguito da *Percorsi di interpretazione e revisione su racconti cubani attuali*, Laboratorio di Danilo Manera con Tiziana Gibilisco; il 30 aprile 2009, *Tradurre romanzi per ragazzi. Il caso di “Manolito Gafotas”*, lezione di Luisa Chierichetti (Università di Bergamo), seguita da *L’italiano nella Babele globale: come lavorano oggi i dragomanni*, incontro con Umberto Cini (traduttore-interprete, Camera dei Deputati); il 5 maggio 2009, l’incontro con lo scrittore e traduttore Pino Cacucci; il 2 dicembre 2009 il laboratorio *Tradurre poesia contemporanea dallo spagnolo* con il prof. Danilo Manera, seguito dall’incontro con il traduttore Enrico Passoni, *Dalla formazione alla professione: il rapporto con il testo, con l’autore, con l’editore*; il 16 marzo 2010, *Dialogo aperto su scrittura e traduzione* con Natalia Cancellieri (traduttrice) e José Ovejero (scrittore spagnolo), seguito dal seminario *Sporcarsi le mani: la traduzione letteraria come artigianato* con Vittoria Martinetto (Università di Torino); il 20 aprile 2010, la giornata di studio con le conferenze di Marco Vecchia (Università di Milano), *Tradurre l’ossimoro. “La finzione veritiera” di Lope de Vega*, Nuria Pérez Vicente (Università di Macerata), *El traductor, contrabandista de cultura: la enseñanza de la traducción literaria*, Roberto Mulinacci (Università di Bologna), *“Traductor in fabula”. La cooperazione linguistica nelle traduzioni italiane di Guimarães Rosa*, Elena Liverani (Università di Trento), *La traduzione degli elementi linguistico-culturali*, Vincenzo Russo (Università di Milano), *I sommersi e i salvati. Canone e anticano nella ricezione traduttiva italiana della letteratura portoghese*, Gina Maneri (ISIT di Milano), *“California” di Eduardo Mendicutti: la traduzione creativa*; il 10 e 12 novembre 2010, il ciclo d’incontri con le traduttrici Francesca Cosi e Alessandra Repossi, *Il mondo editoriale oggi: la tutela della professione, la filiera del libro, l’avvento dell’eBook* e il 12 novembre 2010, *La pratica della traduzione: laboratorio dallo spagnolo all’italiano*; il 30 novembre 2011, *La Banca dati on line dei traduttori editoriali*, incontro con Umberto D’Angelo (Centro per il libro e la lettura del Ministero per i Beni e le Attività Culturali) e Francesco Fava (IULM).

Ha infine sistematicamente arricchito i propri corsi con conferenze e lezioni di docenti ed esperti invitati. Oltre a quelle già citate, si ricordano: il 21 marzo 2013, *L'arte spagnola nel XX secolo*, conferenza di Antón Castro (Universidade de Vigo); il 30 aprile e 2 maggio 2013, lezioni dottorali di Aurora Conde (Universidad Complutense de Madrid); l'8 maggio 2013, *El viaje testimonial. Visión de España de los narradores antifranquistas*, conferenza di Javier Barreiro; il 19 marzo 2014, *Nell'officina di Carmen Martín Gaité: l'occhio, la mano, la voce*, conferenza di Elide Pittarello (Università Ca' Foscari di Venezia); il 23 aprile 2015, *Galicia: unha "nacionalidade histórica"*, conferenza di Ramón Villares (Universidade de Santiago de Compostela); il 21 marzo 2018, *Voces de mujer(es): la otra historia de la literatura española*, conferenza di Irene Muñoz (Universidad Complutense de Madrid).

TRADUZIONI DALLO SPAGNOLO (in ordine alfabetico)

- A labbra nude. Racconti dall'ultima Cuba*, Milano, Feltrinelli, 1995. Testi dei narratori cubani A. ARANGO, M. BOBES, A. ESTÉVEZ, J. R. FAJARDO, J. FERNÁNDEZ ERA, L. M. GARCÍA, A. GARRIDO, E. HERAS LEÓN, F. LÓPEZ SACHA, M. MEJIDES, D. MITRANI ARENAL, R. MONTERO, A. PRIETO, J. F. RODRÍGUEZ, M. A. RODRÍGUEZ, A. RODRÍGUEZ TOSCA, J. M. SÁNCHEZ "YOSS", R. SÁNCHEZ MEJÍAS, J. VEGA, F. L. VIERA.
- AMAT, N., *Mostri*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1995.
- ARIAS, J., *Il fascino del 'nuovo'*, in "Micromega", n.2 (1994), pp. 53-59.
- ATXAGA, B., *Per scrivere un racconto in cinque minuti* (dal basco), "Linea d'Ombra", n.28, giugno 1988, p.73.
- ATXAGA, B., *Dalla sabbia e Un esploratore stanco* (dal basco), in *Antologia della poesia spagnola (dal 1961 ad oggi)*, Amadeus, Cittadella, 1996, pp.360-363.
- ATXAGA, B., ARREGI R. e URIBE K., *Il giardino dei sensi risvegliati. Antologia di sei poeti baschi contemporanei* (Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Rikardo Arregi, Miren Agur Meabe, Kirmen Uribe, Harkaitz Cano; traduzioni di Danilo Manera e di Roberta Gozzi), in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.4 (2014), pp. 209-254. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/4391/4461>>
- ÁVILA LAUREL, J. T., *Dieci poesie (1989-2012)*, in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.4 (2014), pp. 169-190. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/4385/4456>>
- La baia delle gocce notturne*, Besa, Lecce, 1996 (Racconti dei giovani narratori cubani YOSS, M. ENCINOSA FÚ, A. M. GUERRERO, M. RODRÍGUEZ, A. DÍAZ PIMIENTA).
- BALZA, J., *Uno (esercizio narrativo)*, trad. e nota di Danilo Manera, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 5 (2015), pp. 177-182. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/6572/6514>>
- BALZA, J., *Trappole*, trad. e nota di Danilo Manera, in "Limes", 3 (2019), pp. 106-112.
- BENET, J., *Obiter dictum*, "Linea d'Ombra", n. 50, giugno 1990, pp. 56-60.
- BERGAMÍN, J., *Aforismi*, "Linea d'Ombra", n. 33, dicembre 1988, p. 23.
- BOBES, M., *Donna spergiura*, in *Rumba senza palme né carezze. Narratrici cubane contemporanee*, Besa, Lecce 1996, pp. 19-28.
- BOSCH, J., *La mancha indeleble*, in Juan Bosch, *Racconti scritti in esilio*, Torino, Robin, 2019, pp. 187-191.
- BURGUENÓ, Jesús, *Caffè per tutti: l'autonomia diffusa minaccia lo Stato*, "Limes", n.4 (2012), pp.125-131.
- Canzoni dai Caraibi* (testi di E. DELFÍN, M. T. VERA, J. PRATS, O. FARRÉS, A. RODRÍGUEZ, B. COLLAZO, C. PORTILLO DE LA LUZ, C. PUEBLA, S. RODRÍGUEZ, P. MILANÉS, W. CHIRINO, J. L. GUERRA, C. VARELA, F. DELGADO, SHAKIRA), Roma, Stampa Alternativa, 2000.
- CARDOZO UZCÁTEGUI, A., *Il disegno del naufragio*, in "Limes", 3 (2019), pp. 19-34.
- CARPENTIER, A., *Su Monteverdi e Toscanini*, "Astragalo", n.18, pp. 37-38; poi in "Hortus", n. 13 (1993) pp. 77-79.
- CASTRO, L., *Diciannove poesie (1984-2005)*, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", n.4 (2014), pp. 71-110. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/4377/4448>>
- CERNUDA, L., *L'indolente*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1995.
- Conversazione all'Avana. Tre poeti cubani contemporanei*, "Linea d'Ombra" n. 123, marzo 1997, pp.39-43. Poemas de ABILIO ESTÉVEZ, ALEX FLEITES y JUAN NICOLÁS PADRÓN BARQUÍN.
- Le corde del desiderio* (canciones y poemas de C. VIVES, SHAKIRA, M. MONTIEL, J. MARMOL, J. L. GUERRA, J. A. NIÑO), in *Caraibi*, "Meridiani" n. 93 (noviembre del año 2000), pp. 6-21.
- CORDOLIANI, S., *Babilonia*, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 6 (2016), pp. 81-85.
- CORTÁZAR, J., *Cinque poesie*, "Linea d'Ombra", n. 43, novembre 1989, p. 66.
- CUNQUEIRO, Á., *Le mappe di Clam'aorthen*, "Astragalo", n.14/15, dicembre 1987, pp. 39-40.
- CUNQUEIRO, Á., *Se il vecchio Sinbad tornasse alle isole...*, Genova, Marietti, 1989. Nuova edizione: Torino-Roma, Robin, 2016.
- CUNQUEIRO, Á., *Tre poesie* (dal galego), "Linea d'Ombra", n.78, gennaio 1993, pp. 50-51.

- CUNQUEIRO, Á., *La botica de Camelot o de la Tabla Redonda e Lamas Vello* (dal galego), in *Ritrovo di farmacie prodigiose e Scuola di guaritori*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1994, pp.50-53 e 123-126.
- CUNQUEIRO, Á., *Sei poesie* (dal galego), "Hermeneus. Revista de Traducción e Interpretación", Universidad de Valladolid – Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, n.14 (2012), pp. 335-342.
- DEL LLANO, E., *La clessidra di Nicanor*, Firenze, Giunti - Zanzibar, 1997.
- DEL LLANO, E., *Perché il fagiolo è dicotiledone? e Parabola dell'anacoreta e le olive*, "Capital" n.5, maggio 1997, pp.166-169.
- DEL LLANO, E., *Al mercato nero in cerca di punti e virgole...*, "L'Unità2", 24-7-97, p. 3.
- DEL LLANO, E., *Riso amaro a Cuba. Sei racconti brevi*, "Linea d'Ombra", n.127, luglio-agosto 1997, pp. 48-53.
- DEL LLANO, E., *Monte Rouge*, "Limes", n.2 (2007), pp. 269-272.
- DEL LLANO, E., *Monte Rouge, Sweet Dreams, Il sovversivo, Unplugged, L'influenza del censore, Sex Machine, You know my name*, in *Unplugged*, Gran Via, Milano 2008.
- DÍAZ PIMIENTA, A., *Trafficcanti d'ossigeno e Prossima permuta*, "Limes", n.2 (2007), pp. 276-279.
- D'ORS, P., *Biografia del silenzio*, Milano, Vita e Pensiero, 2014.
- D'ORS, P., *Sendino muore*, Milano, Vita e Pensiero, 2015.
- D'ORS, P., *Upgrading the soul*, "Vogue Italia", novembre 2015, n.783, pp. 154-155 e 212.
- ETXEPARE, B., *Linguae Vasconum Primitiae* (dall'euskara), Bilbao, Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, 1995, pp. 355-409.
- FAUNES AMIGO, M., *Il mio nome è Salvador Allende*, in *Compañero presidente*, Milano, Feltrinelli, 2006, pp.97-102.
- FERNÁNDEZ DE JUAN, A., *Oh vita*, in *Rumba senza palme né carezze. Narratrici cubane contemporanee*, Lecce, Besa, 1996, pp.79-86.
- FERRÉ, J. R., *Su "Maldito amor"*, in *Maldito Amor*, Roma, E/O, 1995, pp. 101-105.
- FONTAINE, A., *Disco 45*, in "L'Immaginazione", n.198, maggio 2003, pp. 7-9.
- GALEANO, E., *Calcatori di tutto il mondo unitevi!*, in "Micromega" 3 (1998), pp. 111-114.
- GALEANO, J. C., *Amazzonia. Finestre, nuvole, canoe*, "Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica", Milano, n.314, aprile 2016, pp. 2-13.
- GARCÍA, L. M., *L'isola numerosa*, "Limes", n.4 (2004), pp. 41-54.
- GASPARINI, J., *Ho sposato un dittatore*, "D" di Repubblica, n.345 del 5.04.2003, pp. 89-92.
- GÓMEZ, L. M., *La distruzione della muraglia cinese, Cantale "La cucaracha", Dormicum, Non piangere che dicembre arriva presto*, *Memoria del sangue*, in Luis Martín Gómez, *Non piangere che dicembre arriva presto*, Torino, Robin, 2017, pp. 171-207.
- GÓMEZ DE LA SERNA, R., *Greguerías*, "Astragalo", n.12, marzo 1987, p. 32.
- GÓMEZ DE LA SERNA, R., *Donne, libri, astri e animali*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993.
- GÓMEZ DE LA SERNA, R., *Mille e una greguería*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993.
- GUTIÉRREZ, P. J., *Non aver paura, Lulú / No tengas miedo, Lulú*, Edizioni Estemporanee, Roma 2006.
- HERNANDEZ ABAITUA, M., *Due artisti del trapezio*, in *Racconti baschi*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, pp. 10-12.
- HERNÁNDEZ NÚÑEZ, A., *racconti La nonna poetica e Telegramma*, in *Come raccogliere l'ombra dei fiori*, Verona, Perosini, 2001, pp.19-26 e 81-84 (poi in *Il peso della rugiada*, Torino, Robin, 2017).
- HERNÁNDEZ NÚÑEZ, A., *Quattordici poesie*, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 6 (2016), pp. 101-116. <<https://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/7816/7490>>
- JARAMILLO AGUDELO, D., *Poesie*, "L'Immaginazione" n.199, giugno/luglio 2003, pp. 8-10.
- JARAMILLO LEVI, *5 poesie*, traduzione e nota di Danilo Manera, "L'Immaginazione" n.217, novembre-dicembre 2005, p.33.
- JEREZ, F., *Claudia*, in *Compañero presidente*, Milano, Feltrinelli, 2006, pp. 85-96.
- JIMÉNEZ LOZANO, J., *Sara di Ur*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1993.
- KINTANA, X., *A sua immagine e somiglianza*, "Astragalo" n.19, marzo 1989, pp. 18-21, luego in *Racconti baschi*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, pp. 4-8.
- L'invenzione del volo. Cento poesie da Santo Domingo*, a cura di Danilo Manera, Nardò, Besa (Salento Books), 2010. Poesie di A. HERNÁNDEZ NÚÑEZ, J. MÁRMOL, S. ÁLVAREZ, P. CHAHÍN, R. SILVERIO, B. BELLARD, J. R. LANTIGUA, T. CASTRO BURDIEZ. Riedizione *L'invenzione del volo. Centoventi poesie da Santo Domingo*, Nardò, Besa Muci, 2019, con aggiunta di poesie di MATEO MORRISON e REY BERROA.
- L'isola che canta. Giovani poeti cubani*, Milano, Feltrinelli, 1998. Testi dei poeti cubani A. ARANGO, A. DÍAZ PIMIENTA, C. VARELA, A. ESTÉVEZ, L. MANUEL GARCÍA, A. FLEITES, L. QUINCOSES, F. DELGADO, J. N. PADRÓN BARQUÍN.
- LORENZANO, S., *Vertigine, Pietre e Disabitare la propria pelle*, "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 7 (2017), pp. 204-209.
- LLARENA, A., *Proporzioni e Bianche erano quelle ore d'estate*, in *Sette poesie*, "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 7 (2017), pp. 174-175 e 190-191.

- LLIBRE OTERO, M., *Otto poesie*, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 8 (2019), pp. 141-158. <<https://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/11750/11030>>
- MACHADO, A., *Proverbi e cantari*, "Linea d'Ombra", n.86, ottobre 1993, pp. 39-40.
- MÁRMOL, J., *Premisas para morir / Premesse per morire*, Roma, Stampa Alternativa, 2001.
- MEJIDES, M., *L'isola del dio della musica*, in Graziano Bartolini, Miguel Mejides, Danilo Manera, *Tocar sueños en Cuba / Suonare sogni a Cuba*, Roma, Stampa Alternativa, 2001, pp. 13-40.
- MEDINA REYES, E., *Medellín. La legge delle bande*, "D di Repubblica", n.331 del 21.12.2002, pp. 80-88.
- MENDOZA, E., *O la borsa o la vita*, Milano, Feltrinelli, 2013.
- MONTERO, Rosa, *L'altra*, in *Storie Spagnole*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, pp. 9-11.
- MONTERO, Reinaldo, *Medea. Tragedia alla maniera attica*, L'Aquila, Petrilli, 1998.
- MONTERROSO, A., *Tre racconti*, "Astragalo", n.12, marzo 1987, p. 44.
- MORENO FERNÁNDEZ, F., *La riscossa del castigliano*, in *Lingua è potere*, Quaderno speciale di "Limes", dicembre 2010, pp. 157-165.
- MORENO JIMENES, D., *Benvenuto e addio. Antologia poetica bilingue*, a cura di Danilo Manera, Santo Domingo, Editora Nacional, 2009.
- MORRISON, M., *Otto poesie*, in "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", 8 (2019), pp. 123-140. <<https://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/11750/11030>>
- MUÑOZ VALENZUELA, D., *L'uomo dagli occhiali enormi*, in *Compañero presidente*, Feltrinelli, Milano 2006, pp.79-83.
- MUÑOZ VALENZUELA, D., *Fiori per un cyborg*, Roma, Atmosphere Libri, 2013.
- MUÑOZ VALENZUELA, D., *Microsauri*, Roma, Robin, 2014.
- MUÑOZ VALENZUELA, D., *Il tempo dell'orco*, in AA. VV., *Dalla sponda sottile del sud. Racconti cileni*, Torino-Roma, Robin, 2016, pp. 145-149.
- NIÑO, J. A., *Il narratore*, "Linea d'Ombra", n.72, settembre 1992, p.90, poi in *Racconti colombiani*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, pp.12-13.
- NIÑO, J. A., *Prose*, "L'Immaginazione" (Lecce), n.171, ottobre 2000, pp. 20-21.
- Onde, farfalla e aroma di caffè. Storie di donne dominicane* (ÁNGELA HERNÁNDEZ NÚÑEZ, MARTHA RIVERA e RITA INDIANA HERNÁNDEZ), Edizioni Estemporanee, Roma 2005, pp. 5-15, 33-37, 51-52.
- PEIX, P., *I ragazzi del "Memphis"*, *In fondo alla notte, Dettagli di una servitù*, in *I cactus non temono il vento. Racconti da Santo Domingo*, Milano, Feltrinelli, 2000, pp. 9-39.
- PEIX, P., *Il violinista di mezzanotte*, Torino-Roma, Robin, 2016.
- PIQUERAS, J. V.: «La habitación vacía», «Nombres borrados» (due inediti tradotti da Danilo Manera), in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.4 (2014), pp. 287-293. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/4425/4492>>
- Poesia basca* (CANZONI POPOLARI ANONIME, M.B. ETXEPARE, J. ETXEBERRI DE ZIBURU, R. MIKOLETA, SUOR LUISA DELLA MISERICORDIA, I. BIZKARRONDO "BILINTX", J.M. IPARRAGUIRRE, J.B. ELIZANBURU, B. D'IBARRART, J.M. AGUIRRE "XABIER LIZARDI", J. MIRANDE, G. ARESTI, B. GANDIAGA, X. LETE, M. LASA, A. LASA, J.A. ARTXE "HARZABAL", A. URRETABIZKAIA, J. SARRIONAINDIA), trad. dal basco con Xabier Kintana, "In Forma di Parole", anno VIII, n.III, luglio-agosto-settembre 1987, pp.187-331.
- Poeti dominicani* (J. MÁRMOL, M. SERRATA, F. CABRERA, J. MILLER, T. MORA), in "L'Immaginazione" n.162, novembre 1999.
- Poeti galeghi* (L. GONZÁLES TOVAR, X. L. VALCÁRCEL, R. FONTE, M. RIVAS, M. A. FERNÁN-VELLO, L. CASTRO, dal galego), in *Antologia della poesia spagnola (dal 1961 ad oggi)*, Amadeus, Cittadella, 1996, pp. 314-339.
- Racconti dalle Canarie* (J. ZAMORA REBOSO, M. L. GANTES, J. E. DIAZ MARRERO, D. CAMPOS HERRERO, A. F. MARTIN HORMIGA), Roma, Stampa Alternativa, 1992.
- Racconti galeghi* (dal galego: A. CASTELAO, R. DIESTE, A. CUNQUEIRO, C. CASARES), Roma, Stampa Alternativa, 1992.
- RAMÍREZ, V., *Sabbia bionda*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1992, poi in RAMÍREZ, V., *Sabbia bionda e altri racconti dalle Canarie*, Lecce, Besa, 1996, pp. 14-31 e 73-80.
- REY ROSA, Rodrigo, *Severina*, Milano, Feltrinelli, 2012.
- RIVAS, F., *Il casello*, in AA. VV., *Dalla sponda sottile del sud. Racconti cileni*, Torino-Roma, Robin, 2016, pp. 293-316.
- RIVAS, M. (dal galego), *La lingua delle farfalle*, Milano, Feltrinelli, 2005.
- RODRÍGUEZ ZAPATERO, J. L., *Dialogo sulla laicità* (con Paolo Flores d'Arcais), "MicroMega. La Primavera", n.1 del 2 marzo 2006, pp. 1-26.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Tibi dabo. I morti del Challenger. Una burla*, "L'Indice dei libri del mese", n.7, luglio 1987, pp.20-21.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Tre frammenti*, "Astragalo", n.22, maggio 1990, pp.36-38.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Imprese e vagabondaggi di Alfanhui*, Roma, Theoria, 1991 (nuova edizione Torino, Robin, 2017).

- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Weg von hier, das ist mein Ziel* e *Da "O religione o storia"*, "L'Indice", n.1, gennaio 1992, pp.12-13.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Il recidivo*, in *Elogio del lupo*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1992, pp. 26-30.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Sul "Pinocchio". Armi e miraggi. Tibi dabo. Un mondo intransitivo*, in *La freccia nell'arco*, Milano, Edizioni Linea d'Ombra, 1992, pp.95-117, 125-128, 135-146.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Tre paesaggi imperiali. Relitti*, in "Micromega" n.5 (1992), pp.16-29.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *L'anima e la vergogna*, in "Micromega", n.4 (1994), pp. 95-128.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Relitti*, Milano, Garzanti, 1994.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Relitti* (da *La figlia della guerra e la madre della patria*, 2002), "Crocevia", n.3/4, autunno-inverno 2004, pp.13-16.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Patria*, in Quaderno speciale di "Limes" *Nord contro Sud. Il muro d'Europa*, ottobre 2012, pp. 203-206.
- SÁNCHEZ FERLOSIO, R., *Carattere e destino*, Torino, Robin, 2017.
- SAIZARBITORIA, R., *Cento metri*, Massa, Memoranda, 1986 (trad. con Xabier Kintana).
- Santo Domingo. Respiro del ritmo* (M. VELOZ MAGGIOLO, M. LLIBRE OTERO, M. RIVERA, P. A. VALDEZ, M. VEGA), Stampa Alternativa, Roma 2002, pp.41-67.
- SARRIONAINDIA, J., *Tre poesie*, "Astragalo", n.12, marzo 1987, pp.42-43.
- SARROINAINDIA, J., *Franz Kafka e la bambina*, in *Racconti baschi*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, p.9.
- SAVATER, F., *L'umanesimo di Montaigne*, in "Micromega", n.3 (1993), pp.199-206.
- SAVATER, F., *Il narcisismo trascendentale di Miguel de Unamuno*, in "Micromega", n.4 (1993), pp.107-116.
- SAVATER, F., *Voltaire, ovvero l'invenzione dell'intellettuale*, in "Micromega", n.4 (1994), pp.129-140.
- SAVATER, F., *Dal cosmopolitismo al caospolitismo*, in *Almanacco di Filosofia 1998* di "Micromega", pp.151-245.
- SAVATER, F., *Don Chisciotte: il sorriso e la morte*, "MicroMega", n.2/2005, pp.180-184.
- SOTO APARICIO, F., *Da un altro mondo*, in *Racconti colombiani*, Roma, Stampa Alternativa, 1993, p.8.
- SUÁREZ, C. C., *Tre prose*, "L'Immaginazione" (Lecce), n.171, ottobre 2000, p. 18.
- UNAMUNO, M. de, *Un popolo suicida*, "Limes", n.5 (2010), pp.175-178.
- USLAR-PIETRI, A., *Gli eretici*, "Astragalo", n.8, marzo 1984, pp.38-43; poi in "Hortus", n.13 (1993), pp.91-97.
- VALCÁRCEL, Darío, *Il firmamento sarà ancora a stelle e strisce*, "Limes", n.4 (2012), pp. 255-259.
- VARGAS LLOSA, M., *L'arte di mentire*, "Astragalo", n.10, dicembre 1984, pp.34-36.
- VÁZQUEZ MONTALBÁN, M., *Cercasi principe disperatamente*, in "Micromega", n.4 (1993), pp.87-94.
- VÁZQUEZ MONTALBÁN, M., *Il calcio, oppio dei popoli*, in "Micromega" 3 (1998), pp.107-110.
- Vedi Cuba e poi muori. Fine secolo all'Avana*, Feltrinelli, Milano 1997, testi dei narratori cubani A.ARANGO, A. DÍAZ PIMIENTA, M. ENCINOSA FÚ, M. MEJIDES, D. MITRANI ARENAL, YOSS.
- VELOZ MAGGIOLO, M., *Gli italiani nella vita dominicana*, in AA. VV., *L'isola regalata*, Milano, Viennepierre, 2002, pp.51-58.
- VELOZ MAGGIOLO, M., *Elvirita e I gameti el bolero*, in *Fantasmario*, Roma, Edizioni Estemporanee, 2005, pp.71-89.
- VELOZ MAGGIOLO, M., *Poesie*, in "L'Immaginazione" n.266, dicembre 2011, pp. 26-27.
- VERDUGO, P., *Santiago del Cile 11.9.1973*, "D" di Repubblica del 30 agosto 2003, pp.36-37.
- VIDAL, V., *Il raro coraggio del Presidente Allende*, in *Compañero presidente*, Milano, Feltrinelli, 2006, pp.63-78.
- VILA-MATAS, E., *Bartleby e compagnia*, Milano, Feltrinelli, 2002.
- VILA-MATAS, E., *L'assassina letterata*, Roma, Voland, 2004 (trad. con Elisabetta Pagani).
- VILA-MATAS, E., *La città che naviga*, "Limes", n.5 (2010), pp.157-158.
- Voci da Cuba*: PADILLA, H., *I poeti cubani non sognano più e Canzone del giullare*; ARENAS, R., *Volontà di vivere manifestandosi*; GARCÍA, L. M., *Bandiere*; RIVERO, R., *Giochi di guerra*; "Limes", n.4 (2004), pp. 186-190.
- YAHUARCANI, R., *Sulle origini della Gente Airone Bianco*, "Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane", n.6 (2016), pp. 119-126. <<https://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/7818/7491>>
- YOSS, *A noi le sardine di resto*, "Limes", n.2 (2007), pp. 55-64.
- YOSS, *Il ponte rosso, Regina è la notte, Svegliarti, sentirti, pensare...*, *Quel giorno...*, in *Il ponte rosso*, Torino, Robin, 2018, pp. 7-36, 75-98, 181-192.
- ZAMORA LOBOCH, F., *Otto poesie*, in *Tintas. Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.2 (2012), pp. 97-113. <<http://riviste.unimi.it/index.php/tintas/article/view/2735/2956>>
- ZÚÑIGA, J. E., *Il doppio Dostoevskij*, in *L'anello di Puškin*, Roma, Biblioteca del Vascello, 1994.

Data 18.06.2019

Luogo MILANO